

AMELI

AMELI PB
AMELI S

KRONAsteel I DUNSTABZUGSHAUBEN
KITCHEN HOODS
КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ
VIRTUVĖS GARTRAUKIAI
VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI
OKAPY KUCHENNE
HOTTES DE CUISINE
CAMPANAS DE COCINA
КУХНЕНСКИ АСПИРАТОРИ



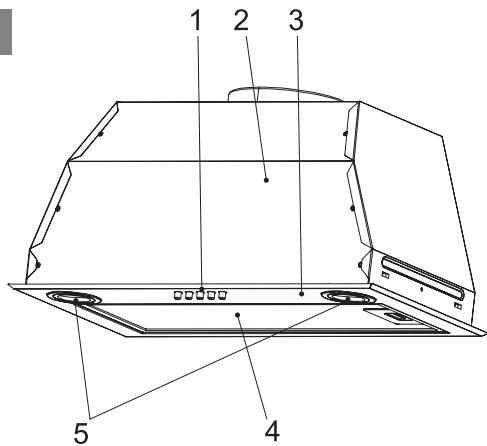
- DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung
- EN Application sheet
- RU Инструкция по эксплуатации
- LV Lietošanas instrukcija
- LT Vartojimo instrukcija
- PL Instrukcja użytkowania
- FR Guide de l'utilisateur
- ES Guía del usuario
- BG Ръководство за експлоатация



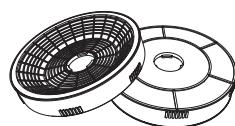
KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung

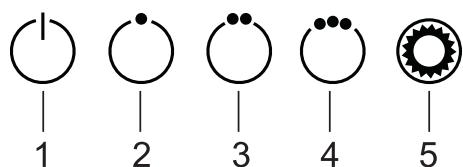
1



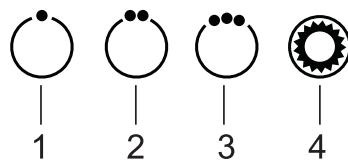
2



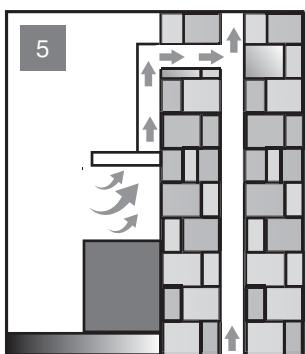
3



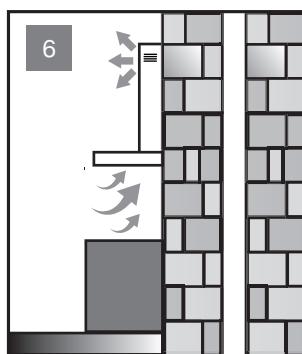
4



5



6



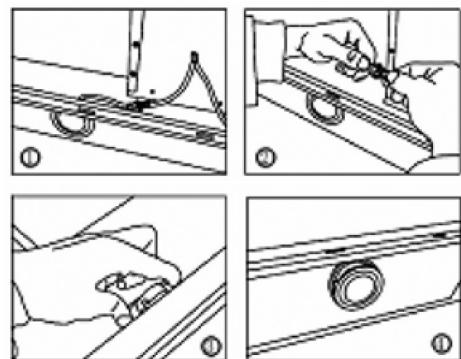
KITCHEN HOODS / DUNSTABZUGSHAUBEN

Application sheet / Gebrauchs- und Wartungsanweisung

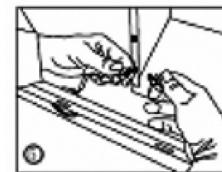
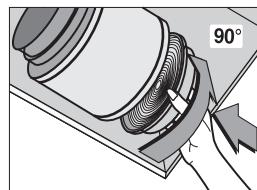
7



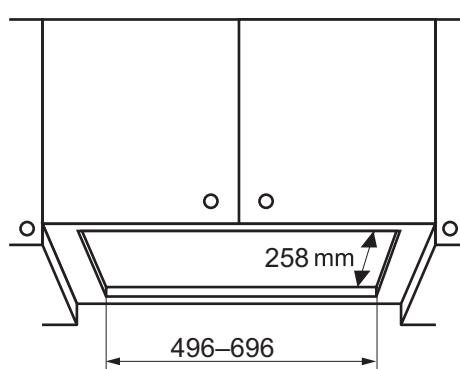
9



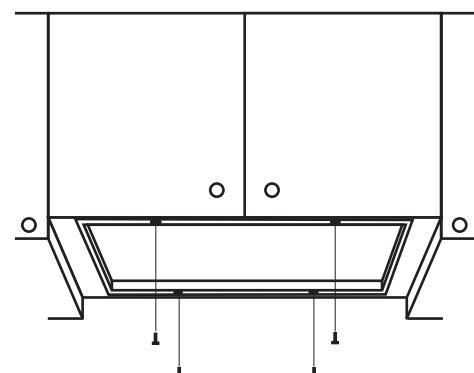
8



10



11



DUNSTABZÜGE

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

AUSSTATTUNG*

1. Dunstabzugshaube-Gehäuse – 1 St.
2. Satz zur Befestigung vom Dunstabzug ans Wandschränkchen
3. Rückschlagventil-Lamellen.
4. Gebrauchsanweisung – 1 St.

(*Ausstattung kann ohne vorherige Meldung geändert werden)

TECHNISCHE DATEN

Modell	AMELI PB	AMELIS
Abmessungen, mm		
Breite	525/575	
Länge (Tiefe)	291	
Höhe (min.-max.)	279	
Netzspannung / Frequenz	220–240 V~ / 50 Hz	
Aufnahmleistung, W:		
Motor	65	230
Beleuchtungslampen	2 x 1.5, LED	
Anzahl der Lüfterstufen	3	
Timer	kein	
Steuerung	Knopf-Steuerung	Touch-Bedienfeld
Gewicht (netto), kg	4.4/5.2	5.8/6.6

Dieses Erzeugnis wurde nach der europäischen Richtlinie 2002/96/EC für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen gekennzeichnet (WEEE). Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Erzeugnisses helfen Sie potenzielle negative Auswirkungen dieses Erzeugnisses auf Umwelt und Menschen vorbeugen.



Das Symbol auf dem Erzeugnis bzw. auf Begleitpapieren weist darauf hin, dass man es bei der Entsorgung nicht wie einem normalen Haushaltsmüll behandeln darf. Statt dessen ist es an eine entsprechende Annahmestelle für elektrische und elektronische Geräte für eine weitere Entsorgung abzugeben.

Die Müllentsorgung soll nach örtlichen Vorschriften für Müllentsorgung erfolgen.

Bitte sich an die örtliche Stadtverwaltung, Müllentsorgungsbehörde bzw. an das Geschäft, wo Sie es gekauft haben, wenden, um nähere Informationen über Umgang mit solchen Erzeugnissen zu bekommen.

FÜR BENUTZER

ACHTUNG! Die Installation und den Betrieb lt. Vorschriften vernehmen.

WICHTIGE HINWEISE

Diese Dunstabzugshaube ist für den Einsatz ausschließlich im privaten Haushalt gebaut. Eine Verwendung des Erzeugnisses für andere Zwecke ist unzulässig und führt zur Garantieverletzung.

Die Dunsthaube an Funktion in allen Betriebsarten prüfen, bevor Sie mit der Installation anfangen und die Schutzfolie abmachen (siehe Abschnitt «Installation der Dienstabzugshaube»).

Installation, Anschluss und Reparatur der Dunstabzugshaube nur durch ein geschultes Personal für diese Erzeugnisse ausführen lassen.

DUNSTABZÜGE

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Der Produzent übernimmt keine Verantwortung für jegliche Beschädigungen und Fehler, die mit einer unsachgemäßen Installation, Reparatur bzw. einem fehlerhaften Anschluss verbunden sind.

Die Modellbezeichnung und wichtige technische Kenndaten der Dunstabzugshaube sind im Gehäuse angegeben.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Dunstabzugshaube wird an das Stromnetz mit einer Spannung von 220–240 V~, 50 ausschließlich an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen. Die Dunstabzugshaube hat die 1. Schutzklasse gegen elektrischen Unfall.

Die Beleuchtungslampen nur mit der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Leistung verwenden.

Der Betrieb der Dunstabzugshaube ohne Alu-Fettfangfilter ist verboten!

Die Luft aus der Dunstabzugshaube nur in einen Abzugsschacht ableiten (Abzug in einen Rauchkanal ist ausdrücklich verboten).



KINDERSICHERHEIT

Oft erkennen Kinder keine Gefahr seitens Elektrogeräte. Während des Betriebs der Dunstabzugshaube ist es erforderlich, auf Kinder aufzupassen und ihnen zu verbieten, damit zu spielen. Verpackungsmittel (wie PET-Folie) können Erstickung verursachen. Sie sind von Kindern fernzuhalten.

BESCHREIBUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die externen Teile der Dunstabzugshaube sind wie folgt (Abbildung 1):

1. Betriebsartenschalter.
2. Einbauteil des Gehäuses.
3. Dekorationspaneel.
4. Mehrfach-Fettfangfilter aus Alu.
5. Schutzglas für Nebenbeleuchtung-Lampen.

Zu den Dunstabzugshaube-Zubehörteilen gehört wie folgt:

Akryl- und Kohlen-Geruchfilter (nicht im Lieferumfang) (Abb. 2). Filtert die umlaufende Luft in den Räumen. Kohlenfilter sind im Einzelhandel verfügbar.

STEUERUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Dunstabzugshaube-Bedientafel AMELI PB

Im unteren Teil von AMELI PB befindet sich der Motor- und Lampenbetriebsartenschalter (Abb. 3). Dessen Bestandteile haben Funktionszwecke wie folgt:

1. AUS-Taste Motor.
2. Taste Ventilationsrate 1.
3. Taste Ventilationsrate 2.
4. Taste Ventilationsrate 3.
5. Beleuchtungslampen EIN / AUS.

Mit diesem Schalter können Sie eine der drei Motorgeschwindigkeiten wählen. Um den Motor zu schalten, wählen Sie die Taste, die der erwünschten Geschwindigkeit entspricht. Um eine andere Geschwindigkeit zu wählen, reicht es, einfach eine andere Taste zu berühren, ohne die früher aktivierte Taste zu drücken. Zum Ausschalten des Motors ist die Taste 1 zu drücken.

Die Funktion der Lampen ist von der Motorbetriebsart unabhängig.

Dunstabzugshaube-Bedientafel AMELI S

Im unteren Teil von AMELI S befindet sich ein Motor- und Lampen-Sensorschalter (Abb. 4). Dessen Bestandteile haben Funktionszwecke wie folgt:

1. Einschalten Ventilationsrate 1.
2. Einschalten Ventilationsrate 2.
3. Einschalten Ventilationsrate 3.
4. Lampen EIN / AUS.

Mit diesem Schalter können Sie eine der drei Motorgeschwindigkeiten wählen. Um den Motor zu schalten, wählen Sie die Taste, die der erwünschten Geschwindigkeit entspricht. Um eine andere Geschwindigkeit zu wählen, reicht es, einfach eine andere Taste zu berühren, ohne die früher aktivierte Taste zu drücken. Zum Ausschalten des Motors ist es notwendig, die gewählte Taste wiederholt zu berühren.

Die Funktion der Lampen ist von der Motorbetriebsart unabhängig.

DUNSTABZÜGE

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

BETRIEB DER DUNSTABZUGSHAUBE

Die Dunstabzugshaube für die Küche kann abhängig von ihrer Installation in zwei Betriebsmodus betrieben werden:

- Modus Luftrückführung in einen Lüftungsschacht;
- Modus Luftumwälzung.

Beim Modus «Luftrückführung» in einen Lüftungsschacht (siehe Bild 5) wird die Dunstabzugshaube mittels eines Ringwellenschlauches bzw. eines Lüftungskanals an den Lüftungsschacht angeschlossen.

So gehen alle Küchendünste, Brandgeruch und Rauch durch wiederverwendbare Alu-Fettfangfilter durch und werden außerhalb des Raumes abgeführt. Bei diesem Modus der Dunstabzugshaube ist es nicht nötig, Akryl-KohlegeruchsfILTER einzubauen.

Der Modus «Luftrückführung» ist der effektivste, da die Dunstanzugshaube alle Küchendünste von der Küche in den Lüftungsschacht abführt.

Beim Modus «Luftumwälzung» (siehe Bild 6) wird die Dunstabzugshaube an keinen Lüftungsschacht angeschlossen, dementsprechend wird die Luft durch die Dunstabzugshaube getrieben.

Bei diesem Modus sind in der Dunstabzugshaube wegwerfbare Akryl-KohlegeruchsfILTER zu installiert. Sie sind nicht im Liefersatz inbegriffen und müssen extra gekauft werden. Eine Nutzung der Dunstabzugshaube im Modus «Luftumwälzung» setzt ihre Leistung herab.

Es ist ratsam, die Dunstabzugshaube im Modus «Luftrückführung» in einen Lüftungsschacht zu betreiben.

DUNSTABZUGSHAUBE-REINIGUNG UND PFLEGE

Vor jeder Reinigung oder Reparaturen die Dunstabzugshaube bitte vom Stromnetz trennen.

Lackierte Oberflächen sind mit einem Lappen und warmem Wasser mit neutralem Reinigungsmittel zu reinigen. Die Oberflächen aus Stahl, Kupfer und

Messing sind mit speziellen Mitteln zu bearbeiten, nach entsprechenden Anweisungen. Die Scheuermittel sind auf keinen Fall zu benutzen.

Reinigung des Fettfangfilters

Der Alu-Filter, der Staub und Öle aus der Luft entfernt, wird verschmutzt. Zur dessen Reinigung benutzt man Mittel gegen Ablagerungen. Davor ist der Filter im heißen Wasser zu halten und danach mit einem wirksamen Reinigungsmittel einmal pro 1,5 - 2 Monate zu reinigen. Wenn möglich, ist es besser zu diesen Zwecken eine Geschirrspülmaschine zu benutzen (Spülen bei Temperatur 60°C).

Um den Alu-Filter zu trennen (Abb. 7), bitte auf dessen Federverschluss drücken und den Filter danach zu sich und nach unten ziehen. Die Wiedermontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Auf den Filter-Federverschluss drücken, diesen positionieren und lösen.

Nur den vollkommen trockenen Filter montieren!

Austausch von Kohlenfiltern

Diese sind einmal pro 3-4 Monate auszutauschen. Die Kohlenfilter werden auf die Schutzgitter an den Motorgehäusen unterhalb des Fettfangfilters aus Alu montiert. Um den Filter zu montieren, muss man diesen an das Schutzgitter leicht drücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis dieser eingerastet ist (Abb. 8). Zur Demontage leicht ans Gitter drücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis dieser vom Gitter getrennt ist.

Austausch von Nebenbeleuchtungslampen

An Ihrer Dunstabzugshaube sind LED-Lampen vorgesehen. Zum Austausch eignen sich nur die Lampen mit denselben Daten und Charakteristiken. Es ist zu beachten, dass im Lieferumfang auch Decken und Leitungen erhalten sind. Vorgehensweise zum Lampenaustausch:

- die Dunstabzugshaube vom Stromnetz trennen;
- die Klappe öffnen und Fettauffangfilter demonstrieren;
- im unteren Teil, innerhalb der Dunstabzugshaube den Steckkontakt der Lampe ausziehen (Abb. 9);
- die Lampendecke nach aussen herausdrücken;

DUNSTABZÜGE

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

- eine neue Lampe mit denselben Daten einsetzen und die Lampendecke im Gehäuse befestigen;
- Leitungen im Dunstabzugshaube-Gehäuse anschließen;
- die Dunstabzugshaube zusammenbauen und ans Stromnetz anschließen.

Der Austausch von Lampen und Filtern gehört nicht zu den Garantieleistungen.

INSTALLATIONSANWEISUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Nur ein qualifizierter Fachmann darf die Dunstabzugshaube installieren und an das Stromnetz anschließen.

Bevor Sie mit der Montage beginnen und die Schutzfolie abziehen, stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube im guten technischen Zustand ist. Dazu schliessen Sie sie ans Stromnetz und prüfen Sie alle Funktionen des Geräts. Die Schutzfolie von der Dunstabzugshaube aus Stahl wird erst nach der Montage entfernt.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Abstand bis zum Alu-Filter über der Kochplatte nicht weniger als 65 cm sein soll (über Gasherdringen mindesten 75 cm).

Ihr Modell wird als Einbautechnik eingestuft. Technisch und gestalterisch sind verschiedene Montagevarianten möglich, wie die Dunstabzugshauben eingebaut werden können.

Prinzipiell wichtig ist wie folgt:

- sichtbar soll das Dekorationspaneel sein (Abb. 1, Position 3), und das Gehäuse ist im Hängeschrank zu "verstecken";
- unabhängig von der Luftabführung-Betriebsart, ist es notwendig die Auslassöffnung an der Dunstabzugshaube via den Übergangsflansch mit dem flexiblen Luftkanal zu verbinden. Der Luftkanal soll durch den Schrank nach oben geführt (Umluftbetrieb) oder an den Belüftungsschacht angeschlossen werden (Luftabführung in den Schacht).

1. Der Hängeschrank, in den die Dunstabzugshaube eingebaut wird, muss wie folgt vorbereitet werden: in dessen Boden muss eine rechteckige Öffnung ausgeschnitten werden, je nach den Abmessungen der Dunstabzugshaube (Abb. 10). Ferner ist eine runde Öffnung im Hängeschrank für den flexiblen Luftkanal nötig.
2. Vorgehensweise zur Vorbereitung auf den Einbau in den Hängeschrank:
 - auf Schnappverschlüsse drücken und Fettfangfilter aus Alu demontieren;
 - die Schrauben am Dekorationspaneel lösen und dieses abnehmen (Abb. 1, Pos. 3).
3. Das eine Ende des flexiblen Luftkanals (im Lieferumfang nicht erhalten) auf den Übergangsflansch aufsetzen (die Schnittstelle vorerst mit einem Abdichtungsstoff bearbeiten) und mit einer Schelle (nicht im Lieferumfang erhalten) befestigen.
4. Die Dunstabzugshaube in die Öffnung des Schrankes einsetzen. An den Schrank mit vier Schrauben befestigen, über die dafür vorgesehenen Öffnungen am Dunstabzugshaube-Gehäuse (Abb. 11).
4. Danach das Dekorationspaneel und Alu-Fettfangfilter positionieren und montieren.

DUNSTABZÜGE

GER Gebrauchs- und Wartungsanweisung

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Die Dunstabzugshaube wird an ein Stromnetz mit der Spannung von 220–240 V~, 50 Hz angeschlossen. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist die Dunstabzugshaube an eine Schutzkontaktsteckdose anzuschließen.

Es ist ausdrücklich verboten, den Stecker bei der Installation der Dunstabzugshaube abzuschneiden.

Bei einer Beschädigung der Leitungsschnur ist dieser von einem qualifizierten Fachmann des Servicedienstes auszutauschen.

Für einen zusätzlichen Schutz der Dunstabzugshaube gegen Spannungssprung im Stromnetz ist es ratsam, sie über einen zusätzlichen automatischen Schalter 6 A anzuschließen.

**Die Dunstabzugshaube ist installiert.
Schalten Sie sie ein und viel Spaß an
Ihrem neuen Gerät!**

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

SCOPE OF DELIVERY

The scope of delivery includes:

1. Range Hood – 1 ps.
2. Mounting kit for fastening the range hood to furniture.
3. Anti-Return Valve Blades.
4. Operating Manual – 1 pc.

* Scope of delivery is subject to change without notice.

TECHNICAL FEATURES

MODEL:	AMELI PB	AMELIS
Overall dimensions, mm:		
Width	525/725	
Length (depth)	291	
Height (min-max)	279	
Power supply / Frequency	220-240 V AC / 50 Hz	
Power consumption, W:		
Motor	65	230
Lamps	2 x 1.5, LED	
Number of fan speeds	3	
Timer	no	
Controls	push button	sensor
Weight (net weight), kg	4,4/5,2	5,8/6,6

This product is marked in accordance with the European Directive 2002/96/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

By ensuring correct disposal of this product, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.



The symbol  on the product or in the supporting documentation specifies that you cannot treat this product as common household waste during disposal. Instead, it should be taken to the relevant waste electric and electronic equipment station for further disposal.

Scraping should comply with the local waste disposal rules.

Contact the local authorities, waste disposal service or the shop where you bought the product for more detailed information about the rules of such products treatment, disposal and processing.

For the User

ATTENTION! Install and operate the device in accordance with the Instructions.

Important notes

This kitchen hood is to be used by households only. Use for other conditions is inadmissible, and warranty does not cover such cases.

Before installation and film removal, make sure that the kitchen hood functions in all working modes (See the Kitchen Hood Installation section).

All works related to installation, connection and repairs should only be performed by qualified technicians specializing in the product.

The manufacturer is not liable for any failures and breakdowns that are related to wrong installation, connection and repair.

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

The model name and important technical characteristics of the kitchen hood are specified inside the case.

Security measures

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220/240 V – 50 Hz, using a wall outlet with earthing only. The kitchen hood has 1 electrocution protection class.

Use the light bulbs with the voltage no higher than specified in the Instructions.

It is forbidden to operate the kitchen hood without an aluminum grease filter.

The air from the kitchen hood should be removed to the air shaft only (its removal to the chimney is strictly forbidden).



SAFETY OF CHILDREN

Children often do not understand the danger of electrical appliances. While the kitchen hood is functioning, watch your children and do not allow them to work with it. Packaging materials (such as polyethylene film) may cause suffocation. Keep them out of reach of children

RANGE HOOD DESCRIPTION

External part of the range hood consists of the following main parts (see Figure 1):

1. Operating mode selector.
2. Built-in part of the body.
3. Removable decorating panel.
4. Reusable aluminum grease filter.
5. Protective lamp glasses.

Range Hood Accessories:

Carbon Acrylic Odor Filter (to be purchased by the user additionally) (see Figure 2), which is used for filtering air in the room in the Circulation Mode. Available in retail outlets.

RANGE HOOD CONTROLS

Control Panel AMELI PB

The push-button selector of exhaust motor and lamp operating mode is located in the bottom part of the range hood (Figure 3) and consists of:

1. Motor ON/OFF button.
2. First exhaust speed switch on button.
3. Second exhaust speed switch on button.
4. Third exhaust speed switch on button.
5. Lamp on/off button.

Using this Mode Selector a user can switch on one of the speeds of the exhaust fan motor. To switch on the desired speed, simply press corresponding speed button; to switch on another exhaust speed press the button of the new desired speed – there is no need in switching off the previous speed button. To switch off the exhaust motor press button #1.

You can switch on the lamps irrespectively of the exhaust motor operation.

Control Panel AMELI S

The sensor selector of exhaust motor and lamp operating mode is located in the bottom part of the range hood (Figure 4) and consists of:

1. First exhaust speed switch on button.
2. Second exhaust speed switch on button.
3. Third exhaust speed switch on button
4. Lamp on/off button.

Use this selector to switch on one of three exhaust fan speeds. To switch on the desired speed, simply touch corresponding speed button; to switch on another exhaust speed touch the button of the new desired speed – there is no need in switching off the previous speed. To switch off the exhaust touch the button of the current fan speed again.

You can switch on the lamps irrespectively of the exhaust motor operation.

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

INSTRUCTIONS ON THE USE OF THE KITCHEN HOOD

The kitchen hood is to be used for extraction of smells from the kitchen. It may work in two modes depending on the method of its installation:

- mode of air removal into the air shaft;
- recirculation mode.

In the mode of air removal into the air shaft (see Fig. 5), the kitchen hood is connected to the air shaft with the help of a corrugated hose or a plastic air conduit. Thus, all the evaporation from the kitchen, smells, char and soot pass through reusable aluminum grease trap filters and are removed outside the premises. With this working mode, it is not necessary to install charcoal acrylic scent-trap filters. Extraction mode is the most efficient as the kitchen hood removes all the evaporation from the kitchen to the air shaft.

In the recirculation mode (see Fig. 6), the kitchen hood is not connected to the air shaft, and thus the air is just passed through the kitchen hood inside the kitchen.

In this mode, charcoal acrylic disposable scent-trap filters should be installed on the kitchen hood. These filters are not included in the set and are bought separately. The use of the kitchen hood in the recirculation mode reduces its productivity.

We recommend using the kitchen hood in the mode of air extraction to the air shaft.

MAINTENANCE AND SERVICE OF THE KITCHEN HOOD

Disconnect the power supply before you start any operation related to cleaning or repair of the kitchen hood.

Use the cloth damped in warm water with a neutral detergent for external cleaning of painted kitchen hoods. Use special detergents and follow the relevant instructions for external cleaning of steel, copper and brass surfaces. Never use the detergents that contain acids or chloride, abrasive products or

sponges that may scratch the surface.

The aluminum grease trap filter becomes polluted as it traps the particles of fat coming through it. It should be cleaned with products that do not contain acids or washed after preliminary soaking in hot water using an efficient detergent or, if possible, in the dish-washer (at a temperature of 65°C). Extremely polluted grease trap filters should not be washed in the dish-washer along with kitchenware. Aluminum filters should be cleaned once in 1.5-2 months.

Simultaneously with cleaning of the grease trap filter, clean all the accessible elements of the kitchen hood case from grease deposits.

To disconnect the aluminum filter (Fig. 7), press the spring lock on the filter and pull it and then press down to remove. When you remove the filter, do not apply the effort to the aluminum surface of the filter as it may lead to dents on its surface, affecting the external appearance of the filter.

Do not install the filter in the kitchen hood until it is completely dry.

The filter is installed in the reverse order. Press the spring lock on the filter and put it in place, after which release the lock.

Carbon Filter Replacement

Carbon filters must be replaced every 3-4 months. Carbon filter must be installed onto protective grills of the motor housing, located under the aluminum grease filter.

To install the filter, slightly press it against the grill of the motor housing and rotate it clockwise, until it is fixed to the grill (see Figure 8). To remove the filter, slightly press it against the grill of the motor housing and rotate it counterclockwise until it is disengaged from the grill.

Lamp Replacement

Your range hood is equipped with LED lamps. In the event that the lamp fails, replace it with the new one of the same type and with the similar specifications. Please, remember, that lamp structure includes the lamp shade and wiring. To replace the lamp:

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

- disconnect the range hood from power mains;
- open hinged panel and remove grease filters;
- inside the range hood, disconnect terminal strip of the faulty lamp (see Figure 9);
- having drawn in the blades of the lamp shade, pull out the lamp shade;
- replace the lamp with the new one of the same type, so that the lamp shade blades are engaged with the body;
- connect lamp wires;
- close the hinged panel and connect the range hood to the mains.

Replacement of lamps and filters is not covered by warranty.

RANGE HOOD INSTALLATION INSTRUCTIONS

The range hood must be installed and connected to the electric mains by authorized personnel only.

Do not remove protective film from the range hood body, until you make sure, that the range hood is in good and working order by connecting it to electric mains and checking it in various operating modes. Please, remove protective film from the stainless steel body of the range hood only after it is installed in the intended position.

Please, remember, that the distance between the grease filter and electric hob must be at least 65 cm, and the distance between the grease filter and the gas stove is at least 75 cm.

Your model is a build-in range hood.

These range hoods are intended for building-in into kitchen furniture in a wide variety of ways. However, few things are common for all ways and methods of installation.

- visible part of the range hood is the removable decorative panel (pos. 1 on Figure 3) while the main body of the appliance is hidden in the wall drawer;
- irrespectively of the air outputting method, the output port of the range hood must be con-

nected with the flexible air duct through the appropriate flange and brought out toward the ceiling (recirculation mode) or connected to the ventilation stack (air outtake mode).

1. Please, prepare the wall drawer, where you intend to install your range hood. Cut out rectangular hole in the bottom of the wall drawer (see Figure 10). In addition to that, cut out circular hole in the ceiling of the wall drawer to connect the flexible air duct.
2. To prepare the range hood for the installation into the wall drawer:
 - remove grease filters, by unlocking the latches;
 - remove decorative panel 3 (see Figure 1), by unscrewing its mounting screws.Connect one end of the flexible air duct (to be purchased by the user) to the adapter flange, having preliminary coated it with a sealant, and fasten it with a clamp (to be purchased by the user).
3. Insert the range hood into the wall drawer. Fasten the range hood to the wall drawer using four mounting self-tapping screws (see Figure 11).
4. Install decorative panel and grease filters in their original positions.

KITCHEN HOODS

EN Application sheet

CONNECTION TO POWER SUPPLY

The kitchen hood is connected to the power network with the voltage of 220-240V, 50 Hz.

The kitchen hood should be connected to a wall outlet with earthing to avoid electrocution.

It is absolutely prohibited to cut off the plug during kitchen hood installation.

The damaged electrical cord should be replaced by a qualified service specialist.

For additional protection of the kitchen hood from voltage drops in the network, connect it through an additional automatic switch 6A.

**The kitchen hood is installed.
Switch it on and use it as you please.**

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

КОМПЛЕКТАЦИЯ*

В комплект поставки входят:

1. Корпус вытяжки – 1 шт.
2. Комплект крепежа вытяжки к подвесному шкафчику .
3. Лепестки антивозвратного клапана.
4. Инструкция – 1 шт.

(*комплектация может быть изменена без предварительного уведомления)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AMELI PB	AMELI S
Габаритные размеры вытяжки, мм:		
Ширина	525/725	
Глубина	291	
Высота (мин-макс)	279	
Вес (нетто), кг	4,4/5,2	5,8/6,6
Напряжение в сети / Частота	220–240 В~ / 50–60 Гц	
Потребляемая мощность, Вт:		
Двигатель	65	230
Лампы, тип	2 x 1,5, LED	
Кол-во скоростей вентиляции	3	
Управление	кнопочное	сенсорное

Данное изделие промарковано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Для пользователя

ВНИМАНИЕ! Установку и эксплуатацию выполнять в соответствии с требованиями Инструкции.

Важные замечания

Данная кухонная вытяжка предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве. Использование для других условий недопустимо и для этих случаев гарантия не распространяется.

Перед монтажом и снятием пленки убедиться в работоспособности вытяжки на всех режимах работы (см. раздел «Установка вытяжки»).

Все работы по установке, подключению и ремонту выполнять только квалифицированным мастерам по данному виду товара.

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

Производитель не несет ответственности за любые повреждения и поломки, связанные с неправильными установкой, подключением и ремонтом.

Название модели и значимые технические характеристики вытяжки указаны внутри корпуса.

Меры безопасности

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220/240 В – 50 Гц, исключительно в розетку с заземлением. Вытяжка имеет 1 класс защиты от поражения электрическим током.

Использовать лампы освещения с мощностью не более чем, указано в Инструкции.

Запрещена эксплуатация вытяжки без алюминиевого жироулавливающего фильтра.

Воздух из вытяжки отводить только вентиляционную шахту (отвод в дымоход категорически запрещен).



БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

Зачастую дети не осознают опасности электроприборов. Во время работы вытяжки необходимо следить за детьми и не позволять им играть с нею. Упаковочные материалы (такие как полиэтиленовая пленка) могут стать причиной удушения. Держите их вне досягаемости детей.

ОПИСАНИЕ ВЫТЯЖКИ

Наружная часть собранной вытяжки состоит из следующих составных частей (см. Рис. 1):

1. Переключатель режимов работы вытяжки.
2. Встраиваемая часть корпуса.
3. Съемная декоративная панель.
4. Многоразовый алюминиевый жироулавливающий фильтр.
5. Защитные стекла ламп подсветки.

Дополнительными принадлежностями для вытяжки являются:

– угольный акриловый запахоулавливающий фильтр (в комплект не входит) (см. рис. 2). Применяется для фильтрации воздуха в помещении в режиме рециркуляции.

Угольный фильтр можно приобрести у розничного продавца.

УПРАВЛЕНИЕ ВЫТЯЖКОЙ

Пульт управления вытяжкой AMELI PB

В нижней части вытяжки AMELI PB расположен кнопочный переключатель режимов работы мотора и ламп освещения (рис. 3). Его элементы имеют следующее функциональное назначение:

1. Кнопка выключения мотора.
2. Включение первой скорости вентиляции.
3. Включение второй скорости вентиляции.
4. Включение третьей скорости вентиляции.
5. Включение/Выключение ламп освещения.

С помощью этого переключателя Вы можете включить одну из трёх скоростей мотора. Для включения мотора вытяжки необходимо нажать кнопку выбранной Вами скорости, для переключения на другую скорость нажмите необходимую скорость, не выключая предыдущую. Для выключения мотора необходимо нажать кнопку 1.

Лампы освещения можно включать вне зависимости от работы мотора.

Пульт управления вытяжкой AMELI S

В нижней части вытяжки AMELI S расположен сенсорный переключатель работы мотора и ламп освещения (рис. 4). Его элементы имеют следующее функциональное назначение:

1. Включение первой скорости вентиляции.

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

2. Включение второй скорости вентиляции.
3. Включение третьей скорости вентиляции.
4. Включение/Выключение ламп освещения.

С помощью этого переключателя Вы можете включить одну из трёх скоростей мотора. Для включения мотора вытяжки необходимо нажать кнопку выбранной Вами скорости, для переключения на другую скорость нажмите необходимую скорость, не выключая предыдущую. Для выключения мотора необходимо повторно нажать кнопку выбранной скорости вентиляции.

Лампы освещения можно включать вне зависимости от работы мотора.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫТЯЖКОЙ

Кухонная вытяжка предназначена для удаления запахов с кухни. В зависимости от способа ее установки, она может работать в двух режимах:

- режим отвода воздуха в вентиляционную шахту;
- режим рециркуляции.

В режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту (см. рис. 5) вытяжка посредством гофрированного шланга или пластикового воздуховода подключается к вентиляционной шахте. И, таким образом, все кухонные испарения, запахи, гарь и копоть, проходя через многоразовые алюминиевые жироулавливающие фильтры, выводятся за пределы помещения. При данном режиме работы нет необходимости устанавливать угольные акриловые запахоулавливающие фильтры. Режим отвода является наиболее эффективным, поскольку вытяжка удаляет все кухонные испарения за пределы кухни в вентиляционную шахту.

В режиме рециркуляции (см. рис. 6) вытяжка не подключается к вентиляционной

шахте, и, таким образом, воздух просто прогоняется через вытяжку внутри кухни.

В этом режиме на вытяжку должны быть установлены угольные акриловые одноразовые запахоулавливающие фильтры. Эти фильтры не входят в комплект вытяжки и приобретаются отдельно. Использование вытяжки в режиме рециркуляции снижает ее производительность.

Рекомендуем использовать вытяжку в режиме отвода воздуха в вентиляционную шахту.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА ВЫТЯЖКОЙ

Перед тем, как приступить к любой операции по очистке или ремонту вытяжки выключите напряжение электросети.

Для внешней очистки окрашенных вытяжек используйте влажную ткань, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством. Для внешней очистки стальных, медных и латунных поверхностей используйте специальные средства, следуя соответствующим инструкциям. Никогда не используйте для ухода за вытяжкой абразивные моющие средства.

Очистка жироулавливающего фильтра

Алюминиевый фильтр, удерживая пыль из воздуха и масло, засоряется. Его следует чистить средством для очистки нагара в духовках и мыть после предварительного отмачивания в горячей воде с помощью эффективного моющего средства 1 раз каждые 1,5-2 месяца или, если это возможно, в посудомоечной машине (при температуре 60° С).

Для отсоединения алюминиевого фильтра (Рис. 7) следует нажать на пружинный замок на фильтре и, потянув на себя и вниз, снять его. Установка фильтра производится в об-

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

ратном порядке. Следует нажать на пружинный замок на фильтре и установить его на место, после чего замок отпустить.

Не устанавливайте фильтр в вытяжку до его полного высыхания.

Замена угольных фильтров

Угольные фильтры следует менять 1 раз в 3–4 месяца. Угольные фильтры устанавливаются на защитные решетки короба мотора вытяжки, находящегося под алюминиевым жироулавливающим фильтром.

Чтобы установить фильтр, его необходимо слегка поджать к решетке короба мотора и повернуть по часовой стрелке до фиксации его на решетке (см. рис. 8). Для снятия угольного фильтра его следует слегка поджать к решетке короба мотора и повернуть против часовой стрелки до выхода из зацепления с решеткой.

Замена ламп подсветки

В вашей вытяжке установлены светодиодные лампы подсветки. Если лампа вышла из строя, то заменить ее можно только на аналогичную с теми же характеристиками. Следует учесть, что в конструкцию лампы входит и плафон лампы с проводами.

Для замены ламп подсветки необходимо:

- отключить вытяжку от сети электропитания;
- открыть откидную панель и снять жироулавливающие фильтры;
- внутри вытяжки, на нижней ее части, отключить соединительную колодку неисправной лампы подсветки (см. рис. 9);
- поджав лепестки плафона лампы подсветки, выдавить плафон наружу;
- вставить вместо сгоревшей лампы подсветки аналогичную так, чтобы лепестки плафона зафиксировали его в корпусе;
- подключить соединительные провода внутри корпуса вытяжки;
- собрать вытяжку и подключить ее к электропитанию.

Замена ламп и фильтров не входит в гарантийное обслуживание.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ВЫТЯЖКИ

Только специалист имеет право устанавливать и подключать вытяжку к электросети.

Нельзя начинать монтаж вытяжки и снимать защитную пленку с вытяжки из нержавеющей стали, пока Вы не убедитесь в технической исправности вытяжки путем подключения ее к электрической сети и проверки всех ее функций.

Заделенную пленку с вытяжек из нержавеющей стали рекомендуется снимать только после окончания монтажа вытяжки.

Напоминаем, что высота до алюминиевого фильтра над электрической плитой должна быть не менее 65 см, а над газовыми горелками не менее 75 см.

Ваша модель относится к классу встраиваемых вытяжек. Возможны различные технические и дизайнерские варианты монтажа таких вытяжек в подвесной кухонный шкафчик.

Принципиальным является следующее:

- видимой частью кухонной вытяжки является съемная декоративная панель (см. рис. 1, позиция 3), а основной корпус вытяжки спрятан в подвесном шкафу;
- независимо от выбора режима отвода воздуха необходимо соединить выходное отверстие вытяжки через переходной фланец с гибким воздуховодом и вывести воздух сквозь шкафчик вверх (режим рециркуляции) или подсоеди нить к вентиляционной шахте (режим отвода воздуха в вентиляционную шахту).

ВЫТЯЖКИ КУХОННЫЕ

RU Инструкция по применению

Монтаж вытяжки производите в следующей последовательности:

1. Подвесной шкафчик, в который будет устанавливаться вытяжка, должен быть предварительно подготовлен. В дне шкафчика, в соответствии с размерами вытяжки, необходимо вырезать прямоугольное отверстие (см. Рис. 10). Кроме того, в потолке шкафчика необходимо прорезать круглое отверстие под гибкий воздуховод.

2. Для подготовки вытяжки к установке в подвесной шкафчик необходимо произвести следующие операции:

- снять алюминиевые жироулавливающие фильтры, нажав на защелки;
- снять декоративную панель 3 (см. рис. 1), открутив для этого винты ее крепления.

Один конец гибкого воздуховода (в комплект не входит) одеть на переходной фланец, предварительно промазав местостыковки герметиком, и закрепить его с помощью хомута (приобретается отдельно).

3. Для монтажа вытяжки в подвесной шкафчик необходимо вставить ее в отверстие шкафчика. После чего через отверстия, предусмотренные на корпусе вытяжки, прикрепить ее к подвесному шкафчику с помощью четырех шурупов (см. Рис. 11).

4. Установить на место декоративную панель и алюминиевые жироулавливающие фильтры.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вытяжка подключается к электросети напряжением 220–240 В~, 50 Гц.

Во избежание поражения электрическим током вытяжка должна включаться в розетку с заземлением.

Категорически запрещается обрезать вилку при монтаже вытяжки.

При повреждении электрического шнура, его замену производит квалифицированный специалист сервисной службы.

С целью дополнительной защиты вытяжки от перепадов напряжения в сети рекомендуется подключать ее через дополнительный автоматический выключатель 6 А.

Вытяжка установлена.

Включайте ее и пользуйтесь на здоровье.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

KOMPLEKTĀCIJA*

Komplektācijā ietilpst:

1. Tvaika nosūcēja korpuss – 1 gab.;
2. Tvaika nosūcēja stiprinājumu pie piekaramā skapīša komplekts;
3. Pretatplūdes vārsta ziedlapīņas.
4. Instrukcija – 1 gab.

* Produkta komplektācija var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma

TEHNISKIE PARAMETRI

Modelis	AMELI PB	AMELI S
Tvaika nosūcēja gabarītizmēri, mm:		
Tvaika nosūcēja platums:	525/575	
Dzīlums:	291	
Tvaika nosūcēja augstums (min-max):	279	
Svars (neto), kg:	4,4/5,2	5,8/6,6
Tīkla spriegums / Frekvence:	220–240 V~/ 50–60 Hz	
Patēriņtā jauda, W:		
Motors:	65	230
Lampa:	2 x 1,5, LED	
Ventilācijas ātrumu skaits:	3	
Vadība:	Mehāniskā (pogu vadība)	skārienjutīgā

Šis izstrādājums ir markēts saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektriskā un elektroniskā aprikojuma utilizāciju (EEAU).

Nodrošinot pareizu izstrādājuma utilizāciju, jūs palīdzēsiet novērst kaitējuma nodarišanu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.



Simbols uz paša izstrādājuma vai uz tā pavaddokumentācijas norāda, ka, utilizējot šo iekārtu, to aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Tā ir jānodod atbilstošā speciālā elektrisko un elektronisko iekārtu pieņemšanas punktā sekojošai utilizācijai.

Nodošana lūžnos jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem, kas regulē atkritumu utilizāciju.

Detalizētāka informācija par rīciņu ar šādiem izstrādājumiem, to utilizāciju un pārstrādi pieejama, sazinoties ar pašvaldību, atkritumu utilizācijas dienestu vai veikalu, kurā iegādājaties šo izstrādājumu.

LIETOTĀJAM

UZMANĪBU! Uzstādīt un izmantot saskaņā ar instrukcijas prasībām.

SVARĪGAS PIEZĪMES

Šis tvaika nosūcējs ir paredzēts lietošanai tikai mājsaimniecībā. Nav paredzēts izmantošanai ciemam nolūkiem un tādos gadījumos garantija neiekļiekt piemērota.

Pirms montāžas un aizsargplēves noņemšanas pārliecinyeties, ka tvaika nosūcējs ir pielietojams visos darbības režīmos (sk. sadaļu „Tvaika nosūcēja uzstādīšana“).

Visas darbības, kas saistītas ar uzstādīšanu, pieslēgšanu un remontu veic tikai kvalificēti speciālisti, kas specializējas šāda veida darbu veikšanā.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkāda veida bojājumiem un defektiem, kas radušies tvaika nosūcēja nepareizas uztādišanas, pieslēgšanas vai remonta rezultātā.

Tvaika nosūcēja modeļa nosaukums un nozīmīgkie tehniskie parametri norādīti uz plāksnītes korpusa iekšpusē.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektības tīklam ar strāvas spriegumu 220–240 V, 50 Hz, izmantojot tikai sazemētu kontaktligzdu. Tvaika nosūcējs pierder pie pirmās elektrostrāvas trieciņaizsardzības klasses.

Izmantojiet apgaismes spuldzes, kuru nominālā jauda nav lielāka par norādīto instrukcijā.

Aizliegts ekspluatēt tvaika nosūcēju bez alumīnija tauku uztveres filtra.

Gaisu no tvaika nosūcēja izvadīt tikai ventilācijas šahtā (izvadīšana skurstenī ir kategoriski aizliegta).



BĒRNU DROŠĪBA

Bērni bieži vien neapzinās risku, ko slēpj elektroiekārtas. Tvaika nosūcēja darbības laikā nepieciešams pieskatīt bērnus un nejaut tiem spēlēties ar iekārtu. Iepakojuma materiāli (piemēram, polietilēna plēves) var radīt smakšanas draudus. Glabājiet tos bēriem nepieejamā vietā!

TVAIKA NOSŪCĒJA APRAKSTS

Tvaika nosūcēja ārējā daļa sastāv no šādiem elementiem (sk. 1. attēlu):

1. Tvaika nosūcēja darbības režīmu pārslēgšanas slēdzis;
2. Tvaika nosūcēja iebūvējamā korpusa daļa;
3. Noņemamais dekoratīvais panelis;
4. Vairākkārt lietojamais alumīnija tauku uztveres filtrs;
5. Apgaismes lampu aizsargstikli.

Tvaika nosūcēja papildu aksesuāri:

Ogles-akrlīa smaržu uztveres filtrs (komplektācijā nav iekļauts) (sk. 2. attēlu). Tas tiek izmantots gaisa

filtrēšanai telpās recirkulācijas režīmā. Ogres filtru var iegādāties no preču mazumtirgotājiem

TVAIKA NOSŪCĒJA VADĪBA

Tvaika nosūcēja AMELI PB vadības pults

Tvaika nosūcēja AMELI PB apakšdaļā atrodas motora darbības režīmu un apgaismes lampu pārslēgšanas mehāniskais (pogu vadības) slēdzis (3. attēls). Tā elementiem ir šādas funkcijas:

1. Motora izslēgšanas poga.
2. Pirmā ventilācijas ātruma ieslēgšana.
3. Otrā ventilācijas ātruma ieslēgšana.
4. Trešā ventilācijas ātruma ieslēgšana;
5. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana.

Ar šī slēdža palīdzību iespējams ieslēgt vienu no trim motora darbības ātrumiem. Lai ieslēgtu tvaika nosūcēja motoru, jānospiež izvēlētā ātruma poga; lai pārslēgtu tvaika nosūcēju uz citu ātrumu, neizslēdot iepriekšējo ātrumu, vienkārši jānospiež nepieciešamā ātruma poga. Lai izslēgtu motoru, nepieciešams nospiest pogu 1.

Apgaismes lampas var ieslēgt neatkarīgi no tā, vai darbojas tvaika nosūcēja motors.

Tvaika nosūcēja AMELI S vadības pults

Tvaika nosūcēja AMELI S apakšdaļā atrodas motora darbības režīmu un apgaismes lampu pārslēgšanas sensorslēdzis (4. attēls). Tā elementiem ir šādas funkcijas:

1. Pirmā ventilācijas ātruma ieslēgšana.
2. Otrā ventilācijas ātruma ieslēgšana.
3. Trešā ventilācijas ātruma ieslēgšana;
4. Apgaismes lampu ieslēgšana / izslēgšana.

Ar šī slēdža palīdzību iespējams ieslēgt vienu no trim motora darbības ātrumiem. Lai ieslēgtu tvaika nosūcēja motoru, jānospiež izvēlētā ātruma poga; lai pārslēgtu tvaika nosūcēju uz citu ātrumu, neizslēdot iepriekšējo ātrumu, vienkārši jānospiež nepieciešamā ātruma poga. Lai izslēgtu motoru, nepieciešams atkārtoti nospiest izvēlētā ventilācijas ātruma pogu.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

Apgaismes lampas var ieslēgt neatkarīgi no tā, vai darbojas tvaika nosūcēja motors.

TVAIKA NOSŪCĒJA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Tvaiku nosūcējs ir paredzēts virtuves smaku likvidēšanai. Atkarībā no tā uzstādīšanas veida, tas var darboties divos režīmos:

- gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā;
- recirkulācijas režīmā.

Gaisa novirzīšanas ventilācijas šahtā režīmā (sk. 5. attēlu) tvaika nosūcējs ar gofrētu cauruli vai plastikāta gaisa pārvadu tiek pieslēgts ventilācijas šahtai. Tādā veidā visi virtuves izgarojumi, smakas, dūmi un kvēpi, izplūstot cauri vairākkārt lietojamajiem alumīnija tauku uztveres filtriem, tiek izvadīti no telpas. Šajā tvaika nosūcēja darbibas režīmā nav nepieciešams uzstādīt ogles-akrilu smaku uztveres filtrus. Novirzīšanas režīms ir visefektīvākais, jo tvaika nosūcējs likvidē visus virtuves izgarojumus, un novirza tos ārpus virtuves uz ventilācijas šahtu.

Recirkulācijas režīmā (sk. 6. attēlu) tvaika nosūcējs netiek pieslēgts ventilācijas šahtai, līdz ar to virtuves gaiss vienkārši tiek filtrēts caur tvaika nosūcēju. Šajā režīmā tvaika nosūcējam jābūt uzstādītiem ogles-akrilu smaku uztveres vienreiz lietojamajiem filtriem. Šie filtri nav iekļauti komplektācijā, un tie jāiegādājas atsevišķi. Tvaika nosūcēja izmantošana recirkulācijas režīmā samazina tā produktivitāti.

Mēs rekomendējam izmantot tvaika nosūcēju gaisa novirzīšanas uz ventilācijas šahtu režīmā.

TVAIKA NOSŪCĒJA APKOPĒ

Pirms jebkādu tvaika nosūcēja tīrišanas vai remonta darbu uzsākšanas, atslēdziet iekārtu no elektrotīkla.

Krāsoto tvaika nosūcēju ārējai tīrišanai izmantot drāniņu, kas samitrināta siltā ūdenī ar neitrālu tīrišanas līdzekli. Tērauda, misiņa un vara virsmu ārējai tīrišanai izmantot īpašus līdzekļus, ievērojot attiecīgās instrukcijas. Tvaika nosūcēja tīrišanai aizliegts izmantot abrazīvus tīrišanas līdzekļus.

Tauku uztveres filtra tīrišana

Alumīnija filtrs aizsērē, jo tas uztver tauku daļīnas un puteklus no caurplūstošā gaisa. Tas jātīra ar līdzekļiem, kas paredzēti cepeškrāsns tīrišanai, un jāmazgā vienreiz 1,5-2 mēnešos ar efektīvu mazgāšanas līdzekli, iepriekš to mērcējot karstā ūdenī, vai, ja tas ir iespējams, jāmazgā trauku mazgājamā mašīnā (60°C temperatūrā).

Lai atvienotu alumīnija filtru (7. attēls), nospiest uz filtra atsperveida fiksatora, pavelcot uz sevi un uz leju, noņemt to. Filtra uzstādīšana notiek apgrieztā secībā. Jānospiež uz filtra atsperveida fiksatora un jāievieto filtrs vietā, bet pēc tam jāatlaiž fiksators. Neuzstādīt filtru tvaika nosūcējā, pirms tas nav pilnīgi izžuvis.

Ogles filtru maiņa

Ogles filtri jāmaina vienreiz 3-4 mēnešos. Ogles filtri tiek uzstādīti uz tvaika nosūcēja motora kārbas aizsargēzījiem, kas atrodas zem alumīnija tauku uztveres filtra.

Lai uzstādītu filtru, tas viegli jāpiespiež pie motora kārbas režģa, un jāpagriež pulksteņa rādītāja virzienā, līdz filtrs noliksējas uz režģa (sk. 8. attēlu). Lai noņemtu ogles filtru, tas viegli jāpiespiež pie motora kārbas režģa un jāpagriež pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz tas atvienojas filtra savienojums ar režģi.

Apgaismes lampu maiņa

Tvaika nosūcējā ir uzstādītas LED apgaismojuma lampas. Ja lampa izdegusi, to nomainīt atļauts tikai pret analoģisku lampu ar tādiem pašiem tehniskajiem parametriem. Jāņem vērā, ka lampas konstrukcijā ietilpst arī lampas plafons ar vadiem. Lai nomainītu apgaismes lampas:

- jāatlaiž savienojot iekārtu no elektrotīkla;
- jāatlaiž atveramas panelis un jānoņem tauku uztveres filtri;
- tvaika nosūcēja iekšpusē, tā apakšdaļā, jāatlaiž bojātās apgaismes lampas bloks (sk. 9.attēlu);
- piespiežot apgaismes lampas plafona ziedlapinās, jāizspiež plafons uz ārpusi;
- jānomaina izdegusī lampa pret tādu pašu un jāievieto lampa tā, lai plafona ziedlapinās fiksētu to korpusā;
- jāpieslēdz savienojotie vadi tvaika nosūcēja korpusa iekšpusē;

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

- jāsamontē tvaika nosūcējs un jāpieslēdz tas elektrotīklam.

Garantijas apkope neattiecas uz spuldžu un filtru maiju.

TVAIKA NOSŪCĒJA UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJA

Tikai speciālistam atļauts uzstādīt un pieslēgt tvaika nosūcēju elektrotīklam.

Aizliegts uzsākt tvaika nosūcēja montāžu un noņemt aizsargplēves no nerūsējošā tērauda iekārtas, kamēr neesat pārliecinājušies, ka iekārta tehniskā ziņā normāli funkcjonē; to veic, pieslēdzot tvaika nosūcēju pie elektrības tīkla un pārbaudot visas tās funkcijas. Aizsargplēvi no nerūsējošā tērauda tvaika nosūcēja ieteicams noņemt tikai pēc tvaika nosūcēja montāžas pabeigšanas.

Atgādinām, ka alumīnija filtra augstumam virs elektriskās plīts jābūt vismaz 65 cm, bet virs gāzes plīts degļiem - vismaz 75 cm augstumā.

Šis tvaika nosūcēja modelis pieder iebūvējamo tvaika nosūcēju klasei.

Šādu tvaika nosūcēju montāžā piekaramajos virtuves skapjos ir iespējami dažādi tehniskie un dizaina risinājumi. Principiāli svarīgi ir sekojošais:

- virtuves tvaika nosūcēja redzamā daļa ir noņemamais dekoratīvais panelis (sk. 1. attēlu, 3. pozīcija), bet korpusa pamatdaļa ir paslēpta piekaramajā skapītī;
- neatkarīgi no izvēlētā gaisa novirzišanas režīma, nepieciešams savienot tvaika nosūcēja izplūdes atveri ar elastīgo gaisa pārvadu caur pārejas flanci, un novirzīt caur skapīti gaisu augšup (recirkulācijas režīms) vai pievienot ventilācijas šahtai (gaisa novirzišanas uz ventilācija šahtu režīms).

1. Piekaramais skapītis, kurā tiks uzstādīts tvaika nosūcējs, iepriekš jāsagatavo. Skapīša apakšdaļā nepieciešams izgriezt taisnstūra veida atveri, kas pēc izmēriem atbilst tvaika nosūcēja izmēriem (sk. 10. attēlu). Turklat arī skapīša augšdaļā jāizgriež apaļu atvere, caur kuru tiks izvadīts elastīgais gaisa pārvads.
2. Lai sagatavotu tvaika nosūcēju uzstādīšanai piekaramajā skapītī, nepieciešams veikt šādas darbības:
 - jānoņem alumīnija tauku uztveres filtri, nospiežot uz to fiksatoriem;
 - jānoņem dekoratīvais panelis 3 (sk. 1. attēlu), atskrūvējot tā stiprinājuma skrūves. Viens elastīgā gaisa pārvada (nav iekļauts komplektācijā) gals jāuzvelk uz pārejas flanča, iepriekš ieziežot savienojuma vietu ar hermētiku, un jānostiprina tas ar skavu (jāiegādājas atsevišķi).
3. Lai uzstādītu tvaika nosūcēju piekaramajā skapītī, vispirms nepieciešams to ievietot skapīša atvērumā. Pēc tam caur atverēm, kas atrodas uz tvaika nosūcēja korpusa, tvaika nosūcējs jāiestiprina pie piekaramā skapīša, ieskrūvējot četras skrūves (sk. 11. attēlu).
4. Jāuzstāda vietā dekoratīvais panelis un alumīnijs tauku uztveres filtrus.

VIRTUVES TVAIKA NOSŪCĒJI

LV Lietošanas instrukcija

PIEVIENOŠANA ELEKTROTĪKLAM

Tvaika nosūcējs tiek pieslēgts elektrotīklam ar strāvas spriegumu 220-240 V, 50 Hz.

Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, tvaika nosūcējs jāpieslēdz sazemētā kontaktligzdā.

Kategoriski aizliegts apgriezt kontaktdakšu montējot tvaika nosūcēju.

Elektrības vada bojājuma gadījumā nomaiņu veic kvalificēts speciālists.

Lai pasargātu tvaika nosūcēju no sprieguma svārstībām, rekomendējam to pievienot tīklam, izmantojot papildus 6A automātisko slēgiekārtu.

**Tvaika nosūcējs ir uzstādīts.
Ieslēdziet to. Lai labi kalpo!**

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

KOMPLEKTAVIMAS*

I tiekimo rinkinjų jeinai:

1. Gartraukio korpusas – 1 vnt.
2. Gartraukio tvirtinimo prie pakabinamos spintelės rinkinys.
3. Abulinio vožtuvu žiedlapiai.
4. Instrukcija – 1 vnt.

(*komplektavimas gali būti pakeistas be išankstinio įspėjimo)

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Modelis	AMELI PB	AMELI S
Gartraukio gabaritų matmenys, mm:		
Plotis	525/725	
Gylis	291	
Aukštis (min-maks)	279	
Svoris (grynas), kg	4.4/5.2	5.8/6.6
Elektros tinklo įtampa / Dažnis	220–240 V~ / 50–60 Hz	
Naudojama galia, W:		
Variklis	65	230
Lempos	2 x 1.5, LED	
Ventiliavimo greičių kiekis	3	
Valdymas	mygtukinis slenkiklinis	sensoriniai mygtukais

Šis gaminys paženklintas sutinkamai Europos direktyvai 2002/96/EC apie elektros ir elektronikos įrangos utilizavimą (WEEE). Teisingai utilizuodami šį gaminį, Jūs padėsite išvengti potencialiai negatyvių pasekmisi aplinkai ir žmogaus sveikatai.

 Ženklas ant gaminio arba pridedamų dokumentų rodo, kad utilizuojant šį įrenginį negalima elgtis kaip su paprastomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jis turėtų būti atiduotas utilizuoti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo įstaigą.

Atliekų tvarkymas turi būti atliekamas laikantis vietinių atliekų šalinimo taisykių.

Daugiau informacijos apie elgesį su tokiais gaminiais, jų utilizavimą ir perdirbimą kreipkitės į vietines valdžios institucijas, į buitinėlių atliekų išvežimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį gaminį.

NAUDOTOJUI

Dėmesio! Gaminį montuoti ir eksplloatuoti laikantis Instrukcijos reikalavimų.

SVARBŪS PASTEBĖJIMAI

Šis virtuvės gartraukis skirtas naudoti tik namų ūkyje. Neleistina naudoti kitokiomis sąlygomis, ir tokiais atvejais garantija netenka galios.

Prieš montuojant ir nuimant apsauginę plėvelę įsitikinkite, kad gartraukis dirba visais režimais (žr. skyrių „Gartraukio montavimas“).

Visus montavimo, pajungimo ir remonto darbus privalo atlikti tiktais kvalifikuoti šio gaminio srities specialistai.

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojo įstruktija

Gamintojas neatsako už bet kokius gedimus ir pažeidimus, susijusius su neteisingu gartraukio montavimu, pajungimu ir remontu.

Gartraukio modelio pavadinimas ir svarbiausi techniniai duomenys nurodyti korpuso viduje.

SAUGOS PRIEMONĖS

Gartraukis jungiamas prie elektros tinklo 220/240V - 50Hz, tik į lizdą su žeminiimu. Gartraukis turi 1 klasės apsaugą nuo pažeidimo elektros srove.

Naudokite ne galingesnes negu nurodyta Instrukcijoje apžvietimo lempas.

Gartraukio eksplloatavimas be aliuminio riebalų filtro draudžiamas.

Orą iš gartraukio ištraukti tik į ventiliavimo šachtą (ištraukti į dūmtraukį kategoriskai draudžiamos).



VAIKŲ SAUGA

Vaikai dažnai nežino, kaip pavojingi elektros prietaisai. Gartraukio darbo metu būtina prizūrēti vaikus ir neleisti žaisti su juo. Pakavimo medžiagos (pavyzdžiu, polietileno plėvelė), gali tapti uždusimo priežastimi. Laikykite jas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

GARTRAUKIO APRAŠYMAS

Išorinė gaubto dalis susideda iš šių sudedamujų dalių (žr. 1 pav.):

1. Gartraukio veikimo režimo jungiklis.
2. Istatomoji garų surinktuvo dalis.
3. Nuimama dekoratyvinė panelė.
4. Daugkartinis aliuminis riebalus sugeriantis filtras.
5. Apžvietimo lempų apsauginiai stiklai.

Papildomi garų surinktuvo priedai:

Anglių akrilo kvapus sugeriantis filtras (i rinkinj nejeina) (žr. 2 pav.). Jis naudojamas patalpos oro filtravimui recirkuliacijos režimu. Anglies filtrą galima įsigyti mažmeninėje prekyboje.

GARTRAUKIO VALDYMAS

Gartraukio valdymo pultas AMELI PB

Apatinėje AMELI PB Gartraukio dalyje yra mygtuko jungiklis, skirtas variklio ir apžvietimo lempos veikimo režimams (3 pav.). Jo elementai turi tokį funkcinį tikslą:

1. Variklio išjungimo mygtukas.
2. Pirmojo ventiliacijos greičio įjungimas.
3. Antrojo ventiliacijos greičio įjungimas.
4. Trečiojo ventiliacijos greičio įjungimas.
5. Apžvietimo lemputės įjungimas/Isjungimas.

Su šiuo jungikliu Jūs galite įjungti vieną iš trijų variklio greičių. Norédami įjungti garų surinktuvo variklį, paspauskite pasirinkto greičio mygtuką, norédami perjungti į kitą greitį, paspauskite reikiama greitį, neperjunkdamis ankstesnio greičio. Norédami išjungti variklį, paspauskite mygtuką 1.

Apžvietimo lempas galima įjungti nepriklausomai nuo variklio veikimo.

Gartraukio valdymo pultas AMELI S

AMELI S Gartraukio apačioje yra variklio ir lempicių veikimo perjungimo sensorinis jungiklis (4 pav.). Jo elementai turi tokias funkcinės paskirtis:

1. Pirmojo ventiliacijos greičio įjungimas.
2. Antrojo ventiliacijos greičio įjungimas.
3. Trečiojo ventiliacijos greičio įjungimas.
4. Apžvietimo lemputės įjungimas/Isjungimas.

Su šiuo jungikliu Jūs galite įjungti vieną iš trijų variklio greičių. Norédami įjungti garų surinktuvo variklį, paspauskite pasirinkto greičio mygtuką, norédami perjungti į kitą greitį, paspauskite reikiama greitį, neperjunkdamis ankstesnio greičio. Norédami išjungti variklį, pakartotinai paspauskite pasirinkto ventiliacijos greičio mygtuką.

Apžvietimo lempas galima įjungti nepriklausomai nuo variklio veikimo.

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

GARTRAUKIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Virtuvės gartraukis skirtas kvapų virtuvėje šalinimui. Priklausomai nuo jo montavimo būdo, jis gali dirbti dviem režimais:

- oro išstraukimo į ventiliavimo šachtą režimu;
- recirkuliavimo režimu.

Oro išstraukimo į ventiliavimo šachtą režime (žr. pieš. 5) gartraukis pajungiamas prie ventiliavimo šachtos gofruota žarna arba plastikiniu ortakiu. Tokiu būdu, visi virtuvės garai, kvapai, nuodegos ir degėsiai, praeidami per daugkartinius aliuminio riebalų filtrus, išstraukiami už patalpos ribų. Šiuo atveju nereikia įrengti akrilo anglies kvapų filtro. Išstraukimo režimas yra pats efektyviausias, nes gartraukis pašalina visus virtuvės garus į ventiliavimo šachtą. Recirkuliavimo režime (žr. pieš. 6) gartraukis nepajungiamas prie ventiliavimo šachtos, ir oras varomas pro gartraukį virtuvės viduje.

Šiuo atveju gartraukyje turi būti įrengti vienkartiniai akrilo kvapų filtri. Šių filtro komplekte nėra ir perkami atskirai. Dirbant recirkuliavimo režimu gartraukio našumas mažėja

Rekomenduojame naudoti gartraukį oro išstraukimo į ventiliavimo šachtą režimu.

GARTRAUKIO PRIEŽIŪRA

Prieš valant ar remontuojant gartraukį atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Dažytų gartraukio dalių valymui naudokite drėgną medžiagą, sumirkytą šiltame vandenye su neutralia skalbimo priemone. Plieninių, varinių ir žalvarinių paviršių valymui naudokite specialias priemones pagal atitinkamas instrukcijas. Niekada nenaudokite chloruotas ar rūgštines valymo priemones, abrazyvus arba mazgotes, kurios gali subraižyti paviršių. Aliuminio riebalų filtras, sulaikantis ore esančias riebalų daleles ir dulkes, užsiteršia. Valyti jį reikia rūgščių neturinčiais valikliais arba, prieš tai atmirkius, efektyviomis plovimo priemonėmis karštame vandenye arba, jeigu tai įmanoma, indaplovėje (temperatūroje 65°C). Labai užsiteršusių riebalų filtru nereikia plauti indaplovėje kartu su indais.

Norédami nuimti aliuminio filtrą (7 pav.), paspauskite filtro spyrusklinį fiksatorių ir patraukę jį į save žemyn, nuimkite. Filto įdėjimas yra aliekamas atvirkštine tvarka. Būtina paspausti ant filtro esantį spyrusklinį fiksatorių ir įdėti jį į vietą, po to fiksatorių atleisti.

Nestatykite filtro į gartraukį jam visiškai neišdžiuvus.

Anglies filtro pakeitimas

Anglies filtrus reikia keisti kas 3–4 mėnesius. Akytuotos anglies filtrai yra įstatomi ant gartraukio variklio dežės grotelių, esančiomis po aliuminiu riebalus sugeriančiu filtru. Norédami įstatyti filtrą, būtina šiek tiek patraukite savo variklį į tinklelį laukelį ir pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę užfiksukite jį ant grotelių (žr. 8 pav.). Norint pašalinti anglies filtrą turėtų būti šiek tiek iš anksto apkrova tinklelis variklio laukelį ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę iki išejimo sujungimas su grotelėmis.

Apšvietimo lemputės pakeitimas

Jūsų gartraukio yra įrengtas LED apšvietimas. Jei lemputė neveikia, tuomet jis gali būti pakeista tik analogiška lempute, turinčią tos pačias savybes. Pažymėtina, kad lempos konstrukcija taip pat apima lemputės žibintą su laidais. Norédami pakeisti apšvietimo lemputes, būtina:

- išjunkti gaubtą nuo maitinimo tinklo;
- atidaryti gartraukio ir išmkite riebalus sugeriančius filrus;
- gartraukio viduje, jos apatinėje dalyje, sugedusių apšvietimo lemputės jungiamasis blokas (žiūr. Pav. 9);
- su apšvietimo lempos žibinto žiedlapiais išspauskite plafoną į išorę;
- vietoj perdegusios apšvietimo lemputės įdėkite analogišką lemputę taip, kad žibinto žiedlapiai užfiksuočia ją korpusę;
- prijunkite jungiamuosius laidus gartraukio korpuso viduje;
- surinkite gartraukio ir prijunkite jį prie maitinimo šaltinio.

VIRTUVĖS GARTRAUKIAI

LT Vartojimo instrukcija

Lampučių ir filtru keitimas néra įtaruktas į garantinį aptarnavimą.

Garantija nedengia lempų ir filtrų keitimo darbų.

GARTRAUKIO MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Teisę pajungti gartraukį prie elektros tinklo turi tik kvalifikuoti specialistai.

Negalima pradėti montuoti gartraukio ir nuimti apsauginę plėvelę nuo nerūdijančio plieno gartraukio, kol Jūs neįsitiksintė, kad garu surinktuvas techniškai veikia, dėl to prijunkite jį prie elektros tinklo ir patirkrinkite visas jos funkcijas. Aساuginę plėvelę nuo nerūdijančio plieno gartraukio rekomenduoja ma pašalinti tik baigus gartraukio montavimą.

Primename, kad atstumas tarp gartraukio ir elektrinės viryklos turi būti ne mažesnis nei 65 cm, o virš dujinės – ne mažiau 75 cm.

Jūsų modelis priklauso įterpimui gartraukio klasei.

Galimi įvairūs techniniai ir dizaino tokijų gartraukio įrengimo variantai, kaip pakabinti virtuvės spintelėje. Iš esmės yra svarbu tai:

- matomaja virtuvės gartraukio dalimi yra nuimama dekoratyvinė panelė (žiūr. pav. 1, 3 pozicija), o pagrindinis gartraukio korpusas yra paslėptas pakabinamoje spintelėje;
 - neprieklausomai nuo oro išleidimo režimo pasirinkimo yra būtina prijungti gartraukio angą per pereinančią jungę (flanšą) prie lankstaus ortakio ir nuveskite orą per spintelę į viršų (recirkuliacijos režimas) arba prijunkite jį prie ventiliacijos veleno (i ventiliacijos oro išmetimo angą).
1. Pakabinama spintelė, kurioje bus montuojamas gartraukis, turi būti iš anksto paruošta. Spintelės dugne atsižvelgiant į garu surinktuvo dydį, reikia išspjauti stačiakampio formos angą (žr. 10 pav.). Be to, spintelės viršuje reikia išspjauti apskritą skydę, tinkančią lanksčiam ortakiui.

2. Siekiant parengti gartraukio montavimą pakabinamoje spintelėje būtina atlikti šiuos veiksmus:
 - paspaudus fiksatorius, nuimti alumininius riebalus sugeriančius filtrus;
 - nuimti dekoratyvinę panelę 3 (žr. 1 pav.) dėl to atsukus jos tvirtinimo varžtus.

Vieną lankstaus ortakio galą (neįtrauktas) reikia uždėti ant pereinančios jungės (flanšo), prieš tai sutepus jungtį su sandarikliu ir užfiksuoти jį laikikliu (galima įsigyti atskirai).

3. Norédami įmontuoti gartraukio į pakabinamą spintelę, jdékite jį į spintelės angą. Po to per esančias ant gaubto skydes, pritvirtinkite ją prie pakabinamos spintelės su keturiais varžtais (žr. 11 pav.).
4. Įstatykite dekoratyvinę panelę ir alumininius riebalus sugeriančius filtrus į vietą.

PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKO

Gartraukis jungiamas prie 220-240 V AC, 50 Hz įtampos maitinimo tinklo.

Norint išvengti pažeidimo elektros srove, gartraukis turi būti pajungiamas į įžemintą elektros lizdą.

Kategoriskai draudžiama montavimo metu nupjauti šakutę.

Pažeidus elektros laidą, jį keisti gali tik kvalifikuotas specialistas.

Norint papildomai apsaugoti gartraukį nuo įtampos šuolių rekomenduojama jį pajungti per papildomą 6A automatinį jungiklį.

**Gartraukis sumontuotas.
Ijunkite ir naudokitės.**

OKAPY KUCHENNE

PL Instrukcja użytkowania

KOMPLETACJA*

Komplet dostawy składa się z:

1. Obudowy okapu - 1 szt.
2. Kompletu części do mocowania okapu do szafki wiszącej.
3. Klapki zaworu zwrotnego.
4. Instrukcja - 1 szt.

(* kompletacja może zostać zmieniona bez wcześniejszego zawiadomienia)

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Model	AMELI PB	AMELI S
Wymiary okapu, mm:		
Szerokość	525/725	
Głębokość	291	
Wysokość (min.-max.)	279	
Waga (netto), kg	4.4/5.2	5.8/6.6
Napięcie w sieci / Częstotliwość	220–240 V~ / 50–60 Hz	
Pobierana moc, W:		
Silnik	65	230
Lampy, typ	2 x 1.5, LED	
Ilość prędkości wentylacji	3	
Sterowanie	przyciskowe	sensorowe

Ten wyrób oznakowano zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC, dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłową utylizację tego wyrobu, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia człowieka/



Więcej informacji na temat zasad postępowania z takimi wyrobami, ich utylizacji i recyklingu można uzyskać u władz lokalnych, służb zajmujących się utylizacją odpadów lub w sklepie, w którym nabyto dany wyrob.

Dla użytkownika

UWAGA! Instalację i eksploatację należy wykonywać zgodnie z wymaganiami Instrukcji.

Ważne uwagi

Ten okap kuchenny jest przeznaczony wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Wykorzystanie go w innym przeznaczeniu nie jest dozwolone i te przypadki nie są objęte gwarancją.

Przed montażem i demontażem folii należy się upewnić, że okap działa we wszystkich trybach pracy (patrz rozdział "Instalacja okapu").

Wszystkie prace dotyczące instalacji, podłączenia i naprawy mogą wykonywać tylko wykwalifikowani specjalisi w zakresie danego rodzaju wyrobów.

OKAPY KUCHENNE

PL Instrukcja użytkowania

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie uszkodzenia i awarie, związane z niepoprawną instalacją, podłączeniem i naprawą.

Nazwa modelu i ważne dane techniczne okapu znajdują się wewnątrz obudowy.

Środki bezpieczeństwa

Okap podłącza się do sieci elektrycznej o napięciu 220/240 V - 50 Hz, wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Okap posiada 1 klasę ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym.

Należy używać lampy oświetlenia o wydajności nie większej niż podano w Instrukcji.

Zabroniono użytkować okap bez aluminiowego filtra pochłaniającego tłuszcz.

Powietrze z okapu należy odprowadzać tylko do kanału wentylacyjnego (odprowadzenie do komina jest ściśle zabronione).



BEZPIECZEŃSTWO DZIECI

Często dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożeń stwarzanych przez przyrządy elektryczne. Podczas pracy okapu należy pilnować dzieci i nie pozwalać im bawić się z nim. Elementy opakowania (np. folia plastikowa) mogą stać się przyczyną uduszenia. Trzymaj je poza zasięgiem dzieci.

OPIS OKAPU

Zewnętrzna część zmontowanego okapu zawiera następujące części składowe (patrz Rys. 1):

1. Przełącznik trybu pracy okapu.
2. Zabudowywana część obudowy okapu.
3. Zdejmowany panel dekoracyjny.
4. Filtr aluminiowy pochłaniający tłuszcz wielokrotnego użytku.
5. Ochronne szkła lamp podświetlenia.

Dodatkowe akcesoria okapu to:

- węglowy filtr akrylowy pochłaniający zapach (nie wchodzi do kompletacji okapu) (patrz rys. 2). Stosuje się do filtracji powietrza w pomieszczeniu w trybie recykulacji.

Filtr węglowy można kupić w sklepie detalicznym.

STEROWANIE OKAPEM

Pulpit sterowania okapem AMELI PB

W dolnej części okapu AMELI PB znajduje się przełącznik przyciskowy trybów pracy silnika i lamp oświetlenia (rys. 3). Jego elementy pełnią następujące funkcje:

1. Przycisk wyłączania silnika.
2. Włączanie pierwszej prędkości wentylacji.
3. Włączanie drugiej prędkości wentylacji.
4. Włączanie trzeciej prędkości wentylacji.
5. Włączanie/Wyłączanie lamp oświetlenia.

Z pomocą tego przełącznika można włączyć jedną z trzech prędkości obrotowych silnika. Aby włączyć silnik okapu należy nacisnąć przycisk wybranej prędkości, aby przełączyć na inną prędkość, należy nacisnąć żądaną prędkość, nie wyłączając przy tym poprzedniej prędkości. Aby wyłączyć silnik, należy nacisnąć przycisk 1.

Lampy oświetlenia można włączać niezależnie od pracy silnika.

Pulpit sterowania okapem AMELI S

W dolnej części okapu AMELI S znajduje się przełącznik dotykowy pracy silnika i lamp oświetlenia (rys. 4). Jego elementy pełnią następujące funkcje:

1. Włączanie pierwszej prędkości wentylacji.
2. Włączanie drugiej prędkości wentylacji.
3. Włączanie trzecim prędkością wentylacji.
4. Włączanie/Wyłączanie lamp oświetlenia.

Z pomocą tego przełącznika można włączyć jedną z trzech prędkości obrotowych silnika. Aby włączyć silnik okapu należy nacisnąć przycisk wybranej prędkości, aby przełączyć na inną szybkość należy nacisnąć żądaną prędkość, nie wyłączając poprzedniej prędkości. Aby wyłączyć silnik, należy ponownie nacisnąć przycisk wybranej prędkości wentylacji.

Lampy oświetlenia można włączać niezależnie od pracy silnika.

OKAPY KUCHENNE

PL Instrukcja użytkowania

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OKAPU

Okap kuchenny jest przeznaczony do usuwania nieprzyjemnych zapachów z kuchni. W zależności od sposobu jego zabudowy, może on pracować w dwóch trybach:

- tryb odprowadzania powietrza do kanału wentylacyjnego;
- tryb recyrkulacji.

W trybie odprowadzania powietrza do kanału wentylacyjnego (patrz rys. 5) okap za pomocą węza falistego lub plastikowej rury podłącza się do kanału wentylacyjnego. I w ten sposób wszystkie opary, zapachy, źużel i sadza z kuchni, przechodząc przez aluminiowe filtry pochłaniające tłuszcze wielokrotnego użytku, są odprowadzane poza pomieszczenie. W danym trybie pracy nie ma potrzeby instalowania węglowych akrylowych filtrów pochłaniających zapachy. Tryb odprowadzania jest najbardziej skuteczny, ponieważ okap usuwa wszystkie kuchenne opary poza pomieszczenie kuchni do kanału wentylacyjnego.

W trybie recyrkulacji (patrz rys. 6) okap nie jest podłączany do kanału wentylacyjnego, i w ten sposób powietrze jest po prostu przefiltrowane przez okap wewnątrz kuchni.

W tym trybie na okapu należy zainstalować węglowe akrylowe jednorazowe filtry pochłaniające zapach. Filtry te nie wchodzą do kompletacji okapów i są sprzedawane oddzielnie. Korzystanie z okapu w trybie recyrkulacji zmniejsza jego wydajność.

Zalecamy używanie okapu w trybie odprowadzania powietrza do kanału wentylacyjnego.

OBSŁUGA I UTRZYMANIE OKAPU

Przed przystąpieniem do każdej operacji w zakresie czyszczenia lub naprawy okapu należy wyłączyć napięcie zasilania.

Do zewnętrznego czyszczenia pomalowanych okapów należy używać wilgotnej szmatki, zmoczonej w ciepłej wodzie z neutralnym detergentem. Do zewnętrznego czyszczenia stalowych, miedzianych i mosiężnych powierzchni należy stosować specjalnych środków, stosując się do odpowiednich instrukcji. Nigdy nie należy używać do czyszczenia okapu detergentów ściernych.

Czyszczenie filtra pochłaniającego tłuszcz

Aluminiowy filtr, zatrzymując kurz z powietrza i tłuszcze, zanieczyszcza się. Należy go wyczyścić środkiem do czyszczenia piecyków i umyć, po uprzednim namoczeniu w gorącej wodzie ze skutecznym środkiem myjącym raz na 1,5-2 miesiące lub, jeśli jest to możliwe, w zmywarce do naczyń (w temperaturze 60°C).

W celu odlączania filtra aluminiowego (rys. 7) należy nacisnąć sprężynowy zamek na filtrze i ciągnąc do siebie i w dół, usunąć go. Montaż filtra odbywa się w odwrotnej kolejności. Należy nacisnąć zamek sprężynowy na filtrze i ustawić go na miejsce, po czym puścić zamek.

Nie należy montować filtr w okapie do jego całkowitego wyschnięcia.

Wymiana filtrów węglowych

Filtry węglowe należy wymieniać raz na 3-4 miesiące. Filtry węglowe są instalowane na kratach osłonowych obudowy silnika okapu, znajdującego się pod aluminiowym filtrem pochłaniającym tłuszcz.

Aby zamontować filtr, należy go lekko przycisnąć do kraty obudowy silnika i przekręcić w kierunku wskazówek zegara aż zablokuje się w kracie (patrz rys. 8). Aby zdjąć filtr węglowy, należy go lekko przycisnąć do kraty osłony skrzynki silnika i obrócić go w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż odłączy się od kraty.

OKAPY KUCHENNE

PL Instrukcja użytkowania

Wymiana żarówek podświetlenia

W twoim okapie są zainstalowane lampy podświetlenia LED. Jeśli lampa jest uszkodzona, można ją wymienić tylko na analogiczną lampę o podobnych charakterystykach. Należy wziąć pod uwagę, że konstrukcja lampy zawiera klosz lampy z przewodami.

W celu wymiany żarówek podświetlenia należy:

- odłączyć okap od sieci elektrycznej;
- otworzyć panel zdejmowany i zdjąć filtry pochłaniające tłuszcz;
- wewnątrz okapu, w jego dolnej części, odłączyć uszkodzoną żarówkę podświetlenia (patrz rys. 9);
- przycisnąć klapy lampy podświetlenia, wysunąć klosz na zewnątrz;
- wstawić zamiast przepalonej żarówki podświetlenia analogiczną żarówkę w taki sposób, aby klapy klosza zablokowały go w obudowie;
- podłączyć przewody łączeniowe obudowy wewnątrz obudowy okapu;
- zmontować okap i podłączyć go do sieci elektrycznej.

Wymiana lamp i filtrów nie odnosi się do obsługi gwarancyjnej.

INSTRUKCJA INSTALACJI OKAPU

Tylko specjalista ma prawo do instalowania i podłączenia okapu do sieci elektrycznej.

Nie można rozpocząć montaż okapu i zdejmować folię ochronną z okapu ze stali nierdzewnej, zanim nie upewnisi się w sprawności technicznej okapu poprzez podłączenie go do sieci elektrycznej i weryfikacji wszystkich jego funkcji.

Folie ochronną z okapu z stali nierdzewnej zaleca się zdejmować dopiero po zakończeniu montażu okapu.

Przypominamy, że wysokość zamontowania filtra aluminiowego nad kuchenką elektryczną powinna wynosić nie mniej niż 65 cm, a nad palnikami gazowymi nie mniej niż 75 cm.

Ten model należy do klasy wbudowanych okapów. Możliwe są różne rozwiązania techniczne i projektowe montażu takich okapów w wiszących szafkach kuchennych.

Ważne są następujące zasady:

- widoczna część okapu kuchennego stanowi zdejmowany panel dekoracyjny (patrz rys. 1, pozycja 3), a główna obudowa okapu jest schowana w szafce wiszącej;
- niezależnie od wyboru trybu odprowadzania powietrza należy połączyć wylot okapu za pomocą przejściowego kołnierza z elastycznym kanałem odprowadzania powietrza i wyprowadzić powietrze przez szafkę w górę (tryb recyrkulacji) lub podłączyć do kanału wentylacyjnego (tryb odprowadzania powietrza do kanału wentylacyjnego).

Montaż okapu należy wykonywać w następującej kolejności:

1. Wiszącą szafkę, w której zostanie zainstalowany okap, należy przygotować. W dnie szafki, w zależności od wielkości okapu, należy wyciąć otwór prostokątny (patrz rys. 10). Ponadto w górnej części szafki należy wyciąć okrągły otwór dla elastycznego kanału powietrznego.

OKAPY KUCHENNE

PL Instrukcja użytkowania

2. Aby przygotować okap do montażu w szafce wiszącej należy wykonać następujące operacje:
 - zdjąć aluminiowe filtry pochłaniające tłuszcz, naciskając zatrzaski;
 - zdjąć nakładkę dekoracyjną 3 (patrz rys. 1), odkręcając w tym celu śruby które ją mocują. Jedną końcówkę przewodu elastycznego (nie wchodzi do kompletacji okapu) nasunąć na kątnerz przejściowy, wstępnie smarując miejsce kontaktu uszczelniażcem, i zamocować go za pomocą opaski (sprzedaje się osobno).
3. W celu montażu okapu w szafce wiszącej należy włożyć ją do otworu w szafce. Po czym przez otwory przewidziane w obudowie okapu, zamocować go do szafki wiszącej za pomocą czterech śrub (patrz rys. 11).
4. Zamontować nakładkę dekoracyjną i aluminiowe filtry pochłaniające tłuszcz na poprzednie miejsce

PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Okap jest podłączony do sieci elektrycznej o natężeniu 220-240 V~, 50 Hz.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, okap powinno sięłączyć do gniazda z uziemieniem.

Absolutnie zabrania się przycinać wtyczkę przy montażu okapu.

W przypadku uszkodzenia kabla elektrycznego, jego wymiany dokonuje wykwalifikowany personel serwisu.

W celu dodatkowego zabezpieczenia okapu przed spadkami napięcia w sieci zaleca sięłączyć go przez dodatkowy wyłącznik automatyczny 6 A.

Okap jest zamontowany.

Można go włączyć i czerpać przyjemność z jego użytkowania.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

CONTENU DE LA LIVRAISON*

Le lot de livraison contient:

1. Le corps de l'hotte d'aspiration – 1 pcs.
2. Un lot des éléments de fixation destinés à la fixation de l'hotte d'aspiration à l'armoire suspendue.
3. Les lamelles du clapet anti-retour.
4. L'instruction – 1 pcs.

* la composition peut être changée sans préavis

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	AMELI PB	AMELI S
Cotes extrêmes, mm:		
Largeur du produit:	525/725	
Profondeur du produit:	291	
Hauteur du produit (min-max):		
Poids (net), kg:	4.4/5.2	5.8/6.6
Tension / Fréquence:	220-240 V~ / 50-60 Hz	
Puissance consommée, W:		
Moteur	65	230
Lampes	2 x 1.5, LED	
Nombre de vitesses de ventilation	3	
Contrôle	par Bouton	senseurs tactiles

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager.

Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Pour l'utilisateur

ATTENTION! Installez et utilisez la hotte conformément aux instructions."

Remarques importantes

La hotte est destinée seulement à un usage domestique. La garantie de produit est limitée et ne peut s'étendre aux cas si vous n'utilisez pas le produit selon sa destination directe.

Veuillez vous assurer de la fonctionnalité de produit à tous les modes avant de monter la hotte et de retirer le film protecteur (regardez la partie "Installation de hotte").

Tous les travaux d'installation, de liaison et de réparation doivent être effectués seulement par un spécialiste autorisé.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

La responsabilité du fabricant n'est en aucun cas engagée pour tous dommages pouvant résulter de l'installation, liaison et réparation incorrectes.

Le nom de modèle et les caractéristiques techniques principales de hotte sont marqués à l'intérieur de carrosserie.

Sécurité générale

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V - 50Hz, uniquement à la prise à contact de protection. La hotte a la classe 1 de protection contre le risque d'électrocution.

N'utilisez pas des lampes dont puissance augmente celle qui est recommandée dans l'Instruction.

Il est interdit d'utiliser la hotte sans filtre à graisse. L'air ne doit pas être envoyé dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées, il fait que cela soit envoyé seulement dans un puits d'extraction.



Sécurité des enfants

C'est souvent que les enfants ne comprennent pas des risques des appareils électriques. Il est nécessaire de surveiller les enfants et interdire à eux de jouer avec la hotte lorsque son installation. Les matériaux d'emballage (comme le film de polyéthylène) peuvent devenir la cause d'étouffage. Il est recommandé de les garder hors de portée des enfants.

DESCRIPTION DE L'HOTTE D'ASPIRATION

Les éléments suivants se trouvent à l'extérieur de l'hotte d'aspiration (fig. 1):

1. Le commutateur des modes de fonctionnement de l'hotte d'aspiration.
2. La partie intégrée du corps.
3. Le panneau décoratif démontable.
4. Le séparateur réutilisable à graisses en aluminium.
5. Les verres de protection des ampoules de veilleuse.

Les composants supplémentaires de l'hotte d'aspiration sont:

Le filtre à charbon pour la neutralisation de la mauvaise odeur (il ne fait pas partie du lot de li-

vraison) (fig. 2). Ce filtre est utilisé pour le filtrage de l'air dans le local en régime de recirculation. On peut acquérir le filtre à charbon au magasin du commerce en détail.

DESCRIPTION DE HOTTE DE CUISINE Le panneau de commande

de l'hotte d'aspiration AMELI PB

Le commutateur à boutons-poussoirs des modes de fonctionnement du moteur et des lampes d'éclairage se trouve au dessous de l'hotte d'aspiration AMELI PB (fig. 3). Ses éléments ont la destination fonctionnelle suivante:

1. Le bouton de débrayage du moteur.
2. Le démarrage de la première vitesse de la ventilation.
3. Le démarrage de la deuxième vitesse de la ventilation.
4. Le démarrage de la troisième vitesse de la ventilation.
5. La mise sous tension / la mise hors tension des lampes d'éclairage.

On peut démarrer une de trois vitesses du moteur avec l'aide de ce commutateur. Il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de la vitesse que vous avez choisie pour démarrer le moteur de l'hotte d'aspiration. Pour activer l'autre vitesse, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de l'autre vitesse, sans arrêter la vitesse précédente. Pour arrêter le moteur, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton 1.

Les lampes d'éclairage peuvent être activées indépendamment du fonctionnement du moteur.

Le panneau de commande de l'hotte d'aspiration AMELI S

Le commutateur tactile des modes de fonctionnement du moteur et des lampes d'éclairage se trouve au dessous de l'hotte d'aspiration AMELI S (fig. 4). Ses éléments ont la destination fonctionnelle suivante:

1. Le démarrage de la première vitesse de la ventilation.
2. Le démarrage de la deuxième vitesse de la ventilation.

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

3. Le démarrage de la troisième vitesse de la ventilation.
4. La mise sous tension / la mise hors tension des lampes d'éclairage.

On peut démarrer une de trois vitesses du moteur avec l'aide de ce commutateur. Il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de la vitesse que vous avez choisie pour démarrer le moteur de l'hotte d'aspiration. Pour activer l'autre vitesse, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de l'autre vitesse, sans arrêter la vitesse précédente. Pour arrêter le moteur, il est nécessaire d'appuyer de nouveau sur le bouton de la vitesse choisie de la ventilation.

Les lampes d'éclairage peuvent être activées indépendamment du fonctionnement du moteur.

INSTRUCTION D'EXPLOITATION DE HOTTE

La hotte est utilisée pour l'élimination des odeurs dans la cuisine. Selon la variante d'installation, la hotte peut fonctionner en deux modes:

- mode d'extraction;
- mode de recyclage.

La hotte est branchée au puits d'extraction par un conduit ondulé ou plastique (regardez l'image 5) si le mode d'extraction est choisi. Ainsi les vapeurs, les odeurs, les brûlés et les fumées, qui passent par les filtres à graisse, sont envoyés hors de la cuisine. Ce mode ne nécessite pas l'installation de filtre à charbon anti-odeurs. Le mode d'extraction est le mode le plus efficace, car la hotte envoie toutes les odeurs hors de la cuisine dans le puits. Le mode de recyclage (regardez l'image 6) ne prévoit pas de liaison de hotte au puits d'extraction, ainsi l'air est tout simplement recyclé à l'intérieur de la cuisine.

Ce mode-ci nécessite l'installation de filtres à charbon anti-odeurs. Ils vont hors complet et s'achètent à part. L'exploitation de hotte au mode de recyclage réduit son efficacité.

Il est recommandé d'utiliser la hotte au mode d'extraction.

L'ENTRETIEN TECHNIQUE DE L'HOTTE D'ASPIRATION

Il est nécessaire de débrancher la tension de secteur avant de nettoyer ou de réparer l'hotte d'aspiration.

Il est nécessaire d'utiliser le chiffon humide imbibé par l'eau chaude avec un produit neutre de lavage pour nettoyer les surfaces extérieures de l'hotte d'aspiration. Il est nécessaire d'utiliser des produits spéciaux de lavage conformément aux instructions concordantes pour nettoyer les surfaces extérieures des éléments en acier, en cuivre, en laiton. Vous ne pouvez pas utiliser les produits de lavage contenant des éléments abrasifs. Le séparateur à graisses en aluminium retenant la poussière et l'huile, s'encrasse. Il est nécessaire de le nettoyer avec l'utilisation du produit de nettoyage pour éliminer le dépôt de calamine dans les fours et il est nécessaire de le laver après la trempe préalable à l'eau chaude avec l'aide du produit spécial de lavage 1 fois tous les 1,5 – 2 mois. On recommande de laver le séparateur à graisses dans le lave-vaisselle (la température est égale 60°C).

Pour déconnecter le séparateur à graisses en aluminium (fig. 7), vous devez appuyer sur le verrou à ressort du séparateur à graisses et retirer le séparateur à graisses, en tirant le séparateur à graisses vers le bas. Le montage du séparateur à graisses se réalise en ordre inverse. Il est nécessaire d'appuyer sur le verrou à ressort du séparateur à graisses et d'installer le séparateur à graisses. Puis, il est nécessaire de quitter le verrou. Le séparateur à graisses peut être installé dans l'hotte d'aspiration seulement après son dessèchement complet.

Le remplacement des filtres à charbon

Les filtres à charbon doivent être remplacés 1 fois tous les 3-4 mois. Les filtres à charbon sont installés sur les grilles de protection du boîtier du moteur de l'hotte d'aspiration sous le séparateur à graisses en aluminium.

Pour installer le séparateur à graisses, il faut le pousser contre la grille du boîtier du moteur et le tourner dans le sens horaire jusqu'à sa fixa-

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

tion sur la grille (fig. 8). Pour enlever le filtre à charbon, il faut le pousser contre la grille du boîtier du moteur et le tourner dans le sens antihoraire jusqu'à son désaccouplement avec la grille.

Remplacer des ampoules de veilleuse

Les ampoules de veilleuse LED sont installées dans l'hotte d'aspiration. Si l'ampoule de veilleuse tombe en panne, elle doit être remplacée par l'ampoule de veilleuse ayant les mêmes caractéristiques techniques. L'ampoule de veilleuse avec des fils fait partie de la construction de l'ampoule de veilleuse.

Il est nécessaire de faire les actions suivantes pour remplacer l'ampoule de veilleuse:

- débrancher la tension de secteur;
- ouvrir le panneau basculé et retirer les séparateurs à graisse;
- débrancher la barrette de raccordement de l'ampoule de veilleuse défectueuse à l'intérieur de l'hotte d'aspiration, au dessous de l'hotte d'aspiration (fig. 9);
- poser le plafond vers l'extérieur en appuyant sur les lamelles de l'ampoule de veilleuse;
- placer au lieu de l'ampoule de veilleuse défectueuse la même ampoule de veilleuse en parfait état de fonctionnement pour que les lamelles du plafond la fixeraient au corps;
- connecter les câbles de connexion à l'intérieur du corps de l'hotte d'aspiration;
- monter l'hotte d'aspiration et le connecter au secteur d'alimentation.

Le remplacement des ampoules de veilleuse et des filtres ne fait pas partie du service après-vente.

INSTRUCTION DE MONTAGE DE L'HOTTE D'ASPIRATION

Seulement le spécialiste peut installer l'hotte d'aspiration et connecter l'hotte d'aspiration au réseau électrique.

On peut installer l'hotte d'aspiration et enlever le film de sécurité de l'hotte d'aspiration en acier inoxydable seulement après le contrôle du bon fonctionnement de l'hotte d'aspiration par voie de la connexion de l'hotte d'aspiration au réseau électrique et par voie du contrôle de toutes les fonctions de l'hotte d'aspiration. On recommande de retirer le film de sécurité des hottes d'aspiration en acier inoxydable seulement après la fin du montage de l'hotte d'aspiration.

L'hauteur entre le séparateur à graisses en aluminium et la cuisinière électrique doit être au minimum égale à 65 cm, l'hauteur entre le séparateur à graisses en aluminium et les châlumeaux de cuisine doit être au minimum égale à 75 cm.

Votre hotte d'aspiration est l'hotte d'aspiration à encastrer.

De diverses variantes du montage de ces hottes d'aspiration dans le placard de cuisine sont possibles. Les moments principaux sont:

- le panneau décoratif démontable est la partie visible de l'hotte d'aspiration (fig. 1, position 3); le corps principal de l'hotte d'aspiration se trouve au placard de cuisine;
- indépendamment du mode d'extraction d'air, il faut raccorder le trou de découplage de l'hotte d'aspiration au conduit flexible de distribution d'air à l'aide du manchon et évacuer l'air via le placard de cuisine (le mode de recirculation) ou raccorder le trou de découplage de l'hotte d'aspiration au puits de ventilation (le mode d'extraction d'air au puits de ventilation).

1. Le placard de cuisine auquel se trouvera l'hotte d'aspiration doit être préalablement préparée. Il est nécessaire de découper le trou rectangulaire dans le fond du placard de cuisine, conformément aux dimensions de l'hotte d'aspiration

HOTTES DE CUISINE

FR Guide de l'utilisateur

- (fig. 10). En outre, il est nécessaire de couper le trou rond au plafond du placard de cuisine pour le raccordement du conduit flexible de distribution d'air.
2. Il est nécessaire de réaliser les opérations suivantes pour préparer l'hotte d'aspiration pour le montage au placard de cuisine:
- retirer les séparateurs à graisses en aluminium ayant appuyé sur les cliquets d'arrêt;
 - enlever le panneau décoratif 3 (fig. 1), en dévissant les vis de fixation.
- Installer une extrémité du conduit flexible de distribution d'air (le conduit flexible de distribution d'air ne fait pas partie du lot de livraison) sur le manchon (il est nécessaire d'appliquer préalablement l'hermétique sur l'extrémité du conduit flexible de distribution d'air) et fixer l'extrémité du conduit flexible de distribution d'air à l'aide de la serre (la serre ne fait pas partie du lot de livraison).
3. Installer l'hotte d'aspiration au trou du placard de cuisine pour réaliser le montage de l'hotte d'aspiration au placard de cuisine. Fixer l'hotte d'aspiration sur le placard de cuisine avec l'aide de quatre vis à bois qui sont vissées via les trous percés dans le corps de l'hotte d'aspiration (fig. 11).
4. Installer le panneau décoratif et les séparateurs à graisses en aluminium.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

La hotte se connecte au réseau électrique de la tension 220/240 V~, 50Hz.

Il est recommandé de faire le branchement via la prise à contact de protection pour éviter les risques d'électrocution.

Il est interdit de couper la fiche de contact lorsque le montage de hotte.

Le codon endommagé doit être remplacé seulement par un spécialisé autorisé.

En cadre de protection complémentaire contre la chute de tension il est recommandé de brancher la hotte via un interrupteur automatique supplémentaire 6 A.

**La hotte est installée.
Allumez et utilisez-la avec plaisir.**

CAMPANAS DE COCINA

ES Guía del usuario

COMPOSICIÓN*

El juego de suministro incluye:

1. Cuerpo de la campana extractora – 1 pza.
2. Juego de fijación de la campana al armario suspendido.
3. Hojas de la valvula antirretorno.
4. Manual de empleo – 1 pza.

(*contenido del paquete puede ser modificado sin previo aviso

ESPECIFICACIONES

Modelo	AMELI PB	AMELI S
Dimensiones, mm:		
Ancho	525/575	
Profundidad	291	
Altura (min-max)	279	
Peso (neto), kg:	4.4/5.2	5.8/6.6
Voltaje en la red / Frecuencia	220-240 V~ / 50-60 Hz	
El consumo de energía, W:		
Motor	65	230
Bombillas	2 x 1.5, LED	
Número de velocidades de ventilación	3	
Control	por botones	sensibles

Este producto está marcado de acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Al asegurar una eliminación correcta de este producto, Usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.



El símbolo en el producto o en la documentación de apoyo especifica que no se puede tratar este producto como un residuo doméstico común durante la eliminación. Por el contrario, debe ser tomado a la estación correspondiente de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos para su posterior eliminación.

PARA EL USUARIO

ATENCIÓN! Lea este manual de utilización antes de instalar y utilizar el aparato.

OBSERVACIONES IMPORTANTES

Esta campana ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente para el uso doméstico. Es inadmisible utilizar el producto para otros propósitos y para estos casos la garantía no cubre.

Antes de la instalación y la retirada de la película, asegurarse que la campana está funcionando correctamente en todos los modos (véase la sección "Instalación de la campana").

Todos los trabajos relacionados con la instalación, conexión y reparación de la campana de cocina

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

deben ser realizados exclusivamente por un especialista autorizado.

El fabricante no se hace responsable de cualesquier daños y averías relacionadas con la incorrecta instalación, conexión y reparación. El nombre del modelo y las especificaciones de campana se especifican dentro de carcara.

PRECAUCIONES

La campana está conectada a la red eléctrica con la tensión de 220-240 V, 50 Hz.

Este producto pertenece a la clase 1 de protección contra electrocución.

No utilice las bombillas cuya capacidad nominal exceda la especificada en las características técnicas.

Está prohibido el uso de la campana sin filtro de grasa de aluminio.

El aire de la campana sólo debe ser retirado al eje de ventilación (la salida a la chimenea está estrechamente prohibida).

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

Los niños a menudo no entienden el peligro de aparatos eléctricos. Mientras que la campana está funcionando, vigile a sus hijos y no les permita trabajar con ella. Los materiales de empaque (tales como película de polietileno) pueden causar asfixia. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

DESCRIPCIÓN DE LA CAMPANA EXTRACTORA

La parte externa de la campana está formada de los siguientes componentes (ver la Fig. 1):

1. Selector de modos de funcionamiento de la campana.
2. La parte empotrada del cuerpo.
3. Panel decorativa desmontable.
4. Filtro desengrasador de aluminio de uso múltiple.
5. Cristales protectoras de bombillas de alumbrado.

Los accesorios de la campana son:

Filtro captador de olor acrílico de carbón (no forma parte del juego) (Ver la Fig. 2). Se usa para filtración de aire en el local en modo de recircula-

ción. El filtro de carbón se puede adquirir del vendedor menorista.

CONTROL DE LA CAMPANA

Panel de control de la campana AMELI PB

La parte inferior de la campana AMELI PB tiene el interruptor de botón de modos de operación del motor y las lámparas de iluminación (Figura 3). Sus elementos tienen el siguiente propósito funcional:

1. Botón de desconexión del motor.
2. Conexión de la primera velocidad de ventilación.
3. Conexión de la segunda velocidad de ventilación.
4. Conexión de la tercera velocidad de ventilación.
5. Conexión/desconexión de las lámparas de iluminación.

Con este interruptor puede conectar una de las tres velocidades del motor. Para conectar el motor de la campana hay que presionar el botón de la velocidad elegida. Para cambiar a otra velocidad, hay que presionar la velocidad necesaria sin desconectar la anterior. Para desconectar el motor hay que presionar el botón 1.

Las lámparas de iluminación se pueden encender independientemente del funcionamiento del motor.

Panel de control de la campana AMELI S

La parte inferior de la campana AMELI S tiene el interruptor sensible de los modos de operación del motor y de lámparas de iluminación (Fig. 4). sus elementos tienen el siguiente propósito funcional:

1. Conexión de la primera velocidad de ventilación.
2. Conexión de la segunda velocidad de ventilación.
3. Conexión de la tercera velocidad de ventilación.
4. Conexión/desconexión de las lámparas de iluminación.

CAMPANAS DE COCINA

ES Guía del usuario

Con este interruptor puede conectar una de las tres velocidades del motor. Para activar el motor de la campana hay que presionare el botón de la velocidad seleccionada, para cambiar a otra velocidad hay que presionar la velocidad necesaria sin desconectar la anterior. Para desconectar el motor hay que presionar nuevamente el botón de la velocidad de ventilación seleccionada.

Las lámparas de iluminación se pueden encender independientemente del funcionamiento del motor.

UTILIZACIÓN DEL APARATO

La campana se utiliza para la extracción de olores de la cocina. Puede funcionar en dos modos dependiendo del método de su instalación:

- modo de extracción de aire en el eje de ventilación;
- modo de recirculación.

En el modo de extracción de aire en el eje de ventilación (Fig. 5) la campana de cocina se conecta al eje de ventilación con la ayuda de una manguera corrugada o de tubo plástico. El modo de extracción es el más eficiente ya que la campana elimina todas las evaporaciones de la cocina al eje de ventilación.

En el modo de recirculación (Fig. 6), la campana no está conectada al eje de ventilación, y por lo tanto el aire simplemente pasa por la campana en el interior de la cocina.

En este modo, se deben instalar filtros desechables de charcoal acrílico. Estos filtros no son incluidos y se compran por separado. El uso de la campana en el modo de recirculación reduce su productividad.

Recomendamos el uso de la campana en el modo de extracción de aire al eje de ventilación.

MANTENIMIENTO Y CUIDAD DE LA CAMPANA EXTRACTORA

Antes de comenzar cualquier operación de limpieza o reparación de la campana, desconecte la campana de la red.

Para la limpieza externa de campanas pintadas, use un paño húmedo humedecido con agua tibia con detergente neutral. Para la limpieza externa de superficies de acero, cobre y latón, utilice un detergente especial siguiendo las instrucciones apropiadas. Nunca use detergentes abrasivos para limpiar la campana.

Limpieza del filtro desengrasador de aluminio. Sosteniendo el polvo del aire y el aceite el filtro de aluminio se atasca. Hay que limpiarlo usando el detergente para limpieza de costra en los hornos y limpiarlo después de la inmersión en agua caliente con un detergente eficaz una vez cada 1,5-2 meses, o, si es posible, lavarlo en un lavavajillas (a una temperatura de 60 °C).

Para desmontar el filtro de aluminio (Fig. 7) hay que pulsar el resorte de bloqueo en el filtro tirando de encima y abajo para quitarlo. Instale el filtro en el orden inverso. Debe presionar el resorte de bloqueo en el filtro e instalarlo en su sitio, dejando el resorte después. No instale el filtro en la campana hasta que esté completamente seco.

Reemplazo de filtros de carbón

Los filtros de carbón se deben cambiar una vez cada 3-4 meses. Los filtros de carbón se instalan en las rejillas protectoras de la carcasa del motor de la campana ubicada debajo del filtro desengrasador de aluminio. Para instalar el filtro, debe presionarlo ligeramente contra la rejilla de la carcasa del motor y girar en el sentido horario hasta que se fije a la rejilla (ver la Fig. 8). Para desmontar el filtro, hay que presionarlo ligeramente contra la rejilla de la carcasa de motor y girar contra el sentido horario hasta que se desenganche.

Reemplazo de bombillas de alumbrado

Su campana tiene instalados las bombillas LED de alumbrado. Si la bombilla se falla, puede ser reem-

CAMPANAS DE COCINA

ES Guide de l'utilisateur

plazada solo con una bombilla igual con las mismas características. Cabe señalar que el diseño de la bombilla también incluye la lámpara con cables. Para reemplazar las bombillas de alumbrado es necesario:

- desconectar la campana de la red eléctrica;
- abrir el panel plegable y retirar los filtros desengradadores;
- dentro de la campana, en su parte inferior, desconectar la regleta de conexión de la bombilla fallada (ver. la Fig. 9);
- al presionar las hojas de la lámpara de alumbrado, exprimir la lámpara hacia afuera;
- instalar una nueva bombilla en lugar de la fallada de tal manera, que las hojas de la lámpara fijen la lámpara en el cuerpo;
- conectar los cables de conexión dentro del cuerpo de la campana;
- montar la campana y conectarla a la red eléctrica.

La sustitución de las bombillas y los filtros no está incluido en el servicio de garantía.

INSTRUCCIÓN DE INSTALACIÓN DE LA CAMPANA

Solo el especialista tiene derecho a instalar y conectar la campana a la red eléctrica.

No comience la instalación de la campana y no retire la película protectora de la campana de acero inoxidable hasta que esté convencido en buen estado técnico de la campana por conectarla a la red eléctrica y comprobar todas sus funciones. Se recomienda retirar la película protectora de las campanas de acero inoxidable solo después de que se haya completado la instalación de la campana.

Recordemos que la altura al filtro de aluminio por encima de una cocina eléctrica debe ser de al menos 65 cm, y al menos el 75 cm por encima de los mecheros de gas.

Su modelo pertenece a la clase de las campanas empotradas.

Hay varias opciones técnicas y de diseño para montar tales campanas en un armario de cocina suspendido.

El principal es el siguiente:

- la parte visible de la campana de cocina es un paneldecorativa desmontable (ver la Fig. 1, posición 3), y el cuerpo principal de la campana se coloca en el armario suspendido;
- independientemente de la selección del modo de evacuación de aire, es necesario conectar el orificio de escape de la campana a través de la brida adaptadora con el conducto flexible de aire y extraer aire a través del armario hacia arriba (modo de circulación) o conectar al pozo de ventilación (modo de evacuación de aire en el pozo de ventilación).

1. El armario suspendido, en el que se instalará la campana, debe estar preparado previamente. En el fondo del armario, de acuerdo con el tamaño de la campana, es necesario cortar una abertura rectangular (ver. la Fig. 10). Además Hay cortar una apertura redonda para el conducto flexible en el techo de la campana.

CAMPANAS DE COCINA

ES Guía del usuario

2. Para preparar la campana para la instalación en el armario suspendido, hay que realizar las siguientes operaciones:
 - retirar los filtros desengrasadores de aluminio al presionar los fijadores;
 - retirar el panel decorativa 3 (ver la Fig. 1), por desenroscar los tornillos de su fijación. Un extremo del conducto flexible (no incluido) poner en la brida adaptador, al lubricar previamente el lugar de conexión con un sellador, y fijarlo por medio de la abrazadera (disponible comercialmente).
3. Para montar la campana en el armario suspendido es necesario ponerla en la apertura del armario. Luego a través de los orificios prefabricados en el cuerpo de la campana, fijarla al armario suspendido por medio de cuatro tornillos (ver la Fig. 11).
4. Instalar el panel decorativo y los filtros desengrasadores en sus sitios.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Campana extractora está conectada a la tensión de red 220~240 VAC, 50 Hz.

Para evitar la electrocución la campana extractora se debe conectar a una toma de la red eléctrica con una conexión de tierra.

Está absolutamente prohibido cortar el conector durante la instalación de la campana de la cocina.

El cable eléctrico dañado debe ser reemplazado por un especialista técnico.

Para protección adicional de la campana de las caídas de tensión en la red, conéctelo a un interruptor adicional automático 6A.

**La campana extractora está instalada.
Encenderlo y usarlo, por favor.**

КУХНЕНСКИ АСПИРАТОРИ

BG Инструкция за инсталация и употреба

ОКОМПЛЕТОВКА*

Комплектът на доставка включва:

1. Корпус на аспиратора – 1 бр.
2. Комплект крепежни елементи за закрепване на аспиратора към горния шкаф.
3. Крила на антивъзвръщателния клапан.
4. Ръководство за употреба – 1 бр.

(* окомплектовката може да бъде променяна без предварително уведомяване)

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	AMELI PB	AMELI S
Габаритни размери, мм:		
Широчина на аспиратора	525/575	
Дължина (дълбочина) на аспиратора	291	
Височина (мин– макс) на аспиратора	279	
Тегло (нето), кг	4.4/5.2	5.8/6.6
Мрежово напрежение / Честота	220–240 В~ / 50–60 Гц	
Консумирана мощност, W:		
Двигател	65	230
Лампи, тип	2 x 1.5, LED	
Скорости на вентилация	3	
Вид на управлението	копче	сензорно
Наличие на таймер	няма	

Настоящото изделие е маркирано в съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕС за утилизиране на електрическото и електронното оборудване (WEEE). Като осигурите правилно утилизиране на настоящото изделие, Вие ще помогнете да се предотвратят потенциалните негативни последици за околната среда и здравето на човека.



Символът н върху самото изделие или съпровождащата документация сочи, че при утилизирането на настоящото изделие с него не може да се обръща като с обикновени битови отпадъци. Вместо това, то следва да се предава в съответния пункт за приемане на електрическото и електронното оборудване за последващо утилизиране.

Предаването за чупене следва да се осъществява в съответствие с местните правила за утилизиране на отпадъците.

За по-подробна информация относно правилата за третиране с такива изделия, тяхното утилизиране и преработка, обръщайте се в местните органи на властта, в службата за утилизиране на отпадъците или в магазина, в който Вие сте придобили настоящото изделие.

ЗА ПОЛЗВАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ! Монтажът и експлоатацията да се изпълнява в съответствие с изискванията на Инструкцията.

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

Настоящият аспиратор за кухня е предназначен изключително за ползване в домашното стопанство. Ползването за други условия е недопустимо и за тези случаи гарантацията не се разпространява.

Преди монтажа и сваляне на фолиото уверете се в работоспособността на аспиратора във всички режими на работа (л. раздел «Инсталиране на аспиратора»).

КУХНЕНСКИ АСПИРАТОРИ

BG Инструкция за инсталация и употреба

Всички работи по инсталирането, включващо и ремонта да се изпълняват само от квалифициран майстор за настоящия вид стока.

Производителят не носи отговорност за всяка повреда и счупвания, свързани с неправилното инсталиране, включване и ремонт.

Названието на модела и значимите технически характеристики на аспиратора са посочени вътре в корпуса.

МЕРКИ ЗА СИГУРНОСТ

Аспираторът се включва към електрическата мрежа с напрежение 220/240 В – 50 Гц, изключително в контакт със заземяване.

Аспираторът има I клас за защита от поравяне с електрически ток.

Да се използват лампи за осветление с мощност не повече от посоченото в Инструкцията.

Забранена е експлоатацията на аспиратора без алуминиев улавящ мазнината филтер.

Въздухът от аспиратора да се извежда само във вентилационната шахта; отвеждането в комина е категорично забранено.

БЕЗОПАСНОСТ НА ДЕЦТА

Често децата не осъзнават опасността на електроуродите. По време на работата на аспиратора е необходимо да се следи за децата и да не им се позволява да играят с него. Опасковъчните материали (такива като полиетиленовото фолио) могат да станат причина от задушаване. Държете ги извън досегаемостта на децата.

ОПИСАНИЕ НА АСПИРАТОРА

Външната част на аспиратора се състои от следните съставни части (рис. 1):

1. Превключвател на режимите на работа.
2. Вграждана част на корпуса.
3. Подвижен декоративен панел.
4. Алуминиев филтер за мазнини за многократна употреба.
5. Защитни капаци на крушките.

Допълнителните принадлежности за аспиратора са:

Акрилен въгленов филтер за миризми (не е включен в комплекта) (виж фиг. 2). Използва се за филтриране на въздуха в помещение в режим на рециркулация.

Филтер с активен въглен може да бъде закупен в специализиран магазин.

УПРАВЛЕНИЕ НА АСПИРАТОРА

Панел за управление на аспиратора „AMELI PB“

В долната част на аспиратора „AMELI PB“ е разположен буточен превключвател на режимите на работа на мотора и лампите на системата за осветление (фиг. 3). Елементите на уреда имат следното функционално предназначение:

1. Бутон за изключване на мотора.
2. Бутон за включване на скорост 1.
3. Бутон за включване на скорост 2.
4. Бутон за включване на скорост 3.
5. Бутон за осветлението на готварския плот.

С помощта на този превключвател ще можете да включите една от трите скорости на мотора. За да включите мотора на аспиратора, натиснете бутона с избраната от Вас скорост. Ако искате да превключите на друга скорост, натиснете необходимата скорост, без да изключвате предишната. За да изключите мотора, натиснете бутона 1.

Крушките на системата за осветление могат да се включват независимо от работата на мотора.

Панел за управление на аспиратора „AMELI S“

В долната част на аспиратора „AMELI S“ е разположен сензорен превключвател на работните режими на мотора и лампите на системата за осветление (фиг. 4). Елементите на уреда имат следното функционално предназначение:

1. Бутон за включване на скорост 1.
2. Бутон за включване на скорост 2.

КУХНЕНСКИ АСПИРАТОРИ

BG Инструкция за инсталация и употреба

3. Бутона за включване на скорост 3.
4. Бутона за осветлението на готварския плот.

С помощта на този превключвател ще можете да включите една от трите скорости на мотора. За да включите мотора на аспиратора, натиснете бутона с избраната от Вас скорост. Ако искате да превключите на друга скорост, натиснете необходимата скорост, без да изключвате предишната. За да изключите мотора, натиснете повторно бутона с избраната скорост.

Крушките на системата за осветление могат да се включват независимо от работата на мотора.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА АСПИРАТОРА

Кухненският аспиратор е предназначен за премахване на миризми от кухнята. В зависимост от начина на неговото инсталлиране, той може да работи в два режима:

- режим на отвеждане на въздуха във вентилационната шахта;
- режим на рециркуляция.

В режима на отвеждане на въздуха във вентилационната шахта (гл. рис. 5) аспираторът посредством гофриран маркуч или пластмасов въздухопровода се включва към вентилационната шахта. И, по такъв начин, всички кухненски изпарения, миризми, изгорялото и слоят сажди, минавайки чрез многоразо алуминиеви улавящи мазнината филтри за многократна употреба, се извеждат зад пределите на помещението. При настоящия режим на работа няма необходимост да се инсталат въглещи акрилови, улавящи миризмата филтри. Режимът за отвеждане е най-ефективен, понеже аспираторът премахва всички кухненски изпарения зад пределите на кухнята във вентилационната шахта.

В режима на рециркуляция (гл. рис. 6) аспираторът не се включва към вентилационната шахта, и, по такъв начин, въздухът просто се изкарва чрез аспиратора вътре в кухнята.

В този режим върху аспиратора следва да са инсталирани въглещи акрилови, улавящи миризмата филтриза еднократна употреба. Тези филтри не влизат в комплекта на абсорбатора и се придобиват отделно. Използването на аспиратора в режима на рециркуляция снижава неговата производителност.

Препоръчваме да се използва аспираторът в режима на отвеждане на въздуха във вентилационната шахта.

ОБСЛУЖВАНЕ И ГРИЖИ ЗА АСПИРАТОРА

Преди да се пристъпи към всяка операция за очистване или ремонт на аспиратора, изключете напрежението от електромрежата.

За външно очистване на боядисаните аспиратори използвайте влажна тъкан, намокрена в топла вода с нейтрално миещо средство. За външно очистване на стоманени, медени и месингови повърхности използвайте специални средства, следвайки съответните инструкции. Никога не използвайте за грижи за аспиратора хлорсъдържащи и киселиносъдържащи средства, абразивни средства или гъби, които могат да издраскат повърхността.

Алуминиевият улавящ мазнината филър, удържайки частиците мазнина и преминаващи чрез него прах от въздуха, се замърсява. Той следва да се чисти не с киселиносъдържащи средства или мие след предварително накисване в гореща вода с помощта на ефективно миещо средство или, ако това е възможно, в съдомиялна машина (при температура 65°C). Силно замърсените улавящи мазнината филтри не следва да се мият в съдомиялната машина заедно със съдовете.

Почистване на филътра за мазнини

Алуминиевият филър е предназначен да улавя мазните частици във въздуха и затова е предмет на запушване. Той трябва да

КУХНЕНСКИ АСПИРАТОРИ

BG Инструкция за инсталация и употреба

се почиства с препарат за отстраняване на загорели мазнини от фурни и да се измива след предварително накисване в топла вода с ефикасен почистващ препарат веднъж на всеки 1,5 – 2 месеца или, ако е възможно, в съдомиялна машина (при температура 60 °C).

За да разглобите алуминиевия филтър (фиг. 7), натиснете дръжките с пружинен механизъм на филтъра и го свалете, пълзгайки го навън и надолу. За да монтирате филтъра отново, изпълнете същите действия в обратен ред. Натиснете дръжките с пружинен механизъм на филтъра, поставете го на мястото му, след което отпуснете дръжките.

Не поставяйте филтъра в аспиратора, докато той не изсъхне напълно.

Подмяна на филтри с активен въглен

Филтрите с активен въглен трябва да се сменят веднъж на всеки 3 – 4 месеца. Филтрите с активен въглен се монтират върху защитните решетки на мотора, разположен под алуминиевия филтър за мазнини. За да монтирате филтъра, притиснете го леко към решетката на мотора и го фиксирайте посредством завъртане по посока на часовниковата стрелка (виж фиг. 8). За да свалите филтъра с активен въглен, притиснете го леко към решетката на кутията на мотора и го освободете посредством завъртане обратно на часовниковата стрелка.

Подмяна на лампите

Осветлението се състои от светодиодни крушки. При подмяна на изгоряла крушка, използвайте само крушки от същия тип и мощност като инсталираниите в уреда. В конструкцията на крушката влиза плафониера с проводници. За да подмените крушките:

- прекъснете подаването на електричество към уреда;
- отворете подвижния капак и свалете филтрите за мазнини;
- вътре в аспиратора, в долната му част, отсъединете проводниците на дефектната крушка (виж фиг. 9);

- натиснете леко пръстена на плафониерата в съответните места, отстранете плафониерата;
- сменете изгорялата крушка с нова от същия вид;
- свържете проводниците вътре в корпуса на уреда, поставете обратно плафониерата;
- поставете металните филтри, затворете капака и включете уреда към електрическата мрежа

Гаранцията не включва подмяната на крушките и филтрите.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ НА АСПИРАТОРА

Само специалистът има право да инсталира и включва аспиратора към електромрежата.

Не започвайте монтажа и не сваляйте защитното фолио от уреда от инокс, докато не се уверите в техническата изправност на аспиратора чрез свързването му към електрическата мрежа и проверка на всички негови функции. Отстранете защитното фолио от уреда от инокс след монтажа.

Аспираторът трябва да се монтира на минимално разстояние 65 см от повърхността на готвене и на най-малко от 75 см за газови котлони.

Вашият модел се отнася към клас аспиратори за вграждане.

Възможни са различни технически и дизайнерски варианти за монтаж на такива аспиратори в горния шкаф. Принципно е следното:

- видим е само подвижният декоративен панел на уреда (виж фиг. 1, поз. 3), а основното му тяло вградено в горния шкаф;
- независимо от избора на режим на въздухоотвеждане е необходимо изходният отвор на уреда да се свърже с гъвкав въздушовод чрез преходен фланец и да се изведе

КУХНЕНСКИ АСПИРАТОРИ

BG Инструкция за инсталация и употреба

въздух през шкафа нагоре (режим на рециркулация) или да се свърже към вентилационната шахта (режим на въздухоотвеждане във вентилационната шахта).

1. Преди монтажа на аспиратора трябва да се извърши подготовка на кухненската мебел. Изрежете в дъното на горния шкаф правоъгълен отвор в съответствие с размерите на уреда (виж фиг. 10). Направете кръгъл отвор в горната част на шкафа за смукателната тръба.

2. За да подгответе уреда за монтаж в горен шкаф, трябва да изпълните следните операции:

- свалете алуминиевите филтри за мазнина, като натиснете дръжките с пружинен механизъм;
- свалете декоративния панел 3 (виж фиг. 1), за тази цел развойте крепежните винтове.

Единият край на гъвкавия въздушовод (не влиза в комплекта) поставете върху преходния фланец, като мястото на свързване да се смаже предварително с херметик, и закрепете с помощта на скобата (която се закупува отделно).

3. За да монтирате уреда в горния шкаф, поставете го в отвора на шкафа. След това през отворите, предвидени в корпуса на аспиратора, закрепете го към горния шкаф посредством четири винта (виж фиг. 11).

4. Поставете декоративния панел и алуминиевите филтри за мазнини.

ВКЛЮЧВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

Аспираторът се включва към електрическата мрежа с напрежение 220–240 В~, 50 Гц.

За избягване на поразяване от електрически ток аспираторът трябва да се включва в контакта със заземяване.

Категорично се забранява да се реже вилката при монтажа на аспиратора.

При повреждане на електрическия шнур, неговата смяна осъществява квалифициран специалист на сервизната служба.

С цел допълнителна защита на аспиратора от колебания на мрежовото напрежение се препоръчва той да се включва чрез допълнителния автоматичен прекъсвач 6 A.

**Аспираторът е инсталзиран.
Включвате го и се ползвайте на здраве.**

Garantiebedingungen

DE Gebrauchs- und Wartungsanweisung

Einer kostenfreien Reparatur unterliegen Erzeugnisse, die ausschließlich für den privaten, Familien-, häuslichen und sonstigen Zwecken verwendet werden, nicht mit der Ausübung von geschäftlicher Tätigkeit verbunden sind, beziehungsweise der Erbringung von alltäglichen Bedürfnissen im Büro, einer Organisation, Unternehmen oder Betrieb dienen.

Benutzung des Erzeugnisses zu privaten Zwecken, die sich von den oben genannten unterscheiden, sind eine Verletzung der Betriebsregeln.

Der Garantieschein verleiht ein Recht auf kostenfreie Reparatur des Erzeugnisses im Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum. Zu Fragen des Service muss man sich an den offiziellen Vertreter der Marke wenden. Die Daten des offiziellen Vertreters sind auf der Website krona-steel.com veröffentlicht. Mangelhafte Bauteile der Erzeugnisse werden in dem Garantiezeitraum kostenfrei repariert oder durch neue ersetzt.

Für die Klärung der Fragestellung über die Zweckmäßigkeit ihres Austausches oder der Reparatur bleibt das Servicezentrum verantwortlich.

Die Betriebsdauer des Erzeugnisses beträgt 7 (sieben) Jahre. Die Betriebsdauer beginnt mit dem Kaufdatum, oder, falls ihre Nachweisung unmöglich ist, mitdem Datum der Herstellung des Erzeugnisses, die in der Seriennummer verschlüsselt ist, die sich an der Betriebstafel im Innern der Abzugshaube befindet.

Das Vorhandensein der Betriebstafel am Erzeugnis ist eine Voraussetzung! Vergewissern Sie sich in ihrem Vorhandensein und bewahren Sie sie während der gesamten Betriebsdauer des Erzeugnisses. Das Fehlen der Betriebstafel kann zur Unmöglichkeit der Bestimmung des Modells des Erzeugnisses, des Herstellungsdatums, und als Folge — die Verweigerung der kostenfreien Reparatur mit sich bringen.

Die kostenfreie Reparatur wird nur bei Vorhandensein eines richtig ausgefüllten Garantiescheines, Quittung für das gekaufte Erzeugnis, oder anderen Dokumenten, die die Garantielaufzeit des Erzeugnisses bestätigen, die für die Reparatur oder Diagnostik gewährleistet wurde.

Beim Kauf des Erzeugnisses achten Sie bitte darauf, dass der Garantieschein richtig ausgefüllt ist, keine Berichtigungen enthält, und dass in ihm angegeben sind:

Verkaufsdatum, Stempel der Handelsorganisation und die Unterschrift des Verkäufers (einschließlich ausreißbare Tickets), Modell und Seriennummer des Erzeugnisses.

Bevor Sie einen Spezialisten des Servicezentrums beauftragen, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung des Erzeugnisses aufmerksam. Wenn bei der Diagnostik durch den Spezialisten

des Servicezentrums das Erzeugnis intakt sein wird, behält sich das Servicezentrum vor, von dem Verbraucher die Entgeltung der unnötigen Anfahrt zu verlangen, die nach Tarif bewertet wird.

Der Hersteller ist für keinerlei Schaden verantwortlich, der seinem Verbraucher oder seinem Besitz angerichtet wird, führt auch keine kostenlose Reparatur in den folgenden Fällen durch:

- Fehlen von Unterlagen, die das Recht auf die kostenlose Lieferung bestätigen;
- Reparatur erfolgte bereits durch unbefugte Personen, das Gehäuse des Erzeugnisses wurde geöffnet, die Konstruktion wurde verändert und bei sonstigen nicht durch die Bedienungsanleitung vorgesehenen Eingriffen;
- Nichtbefolgung der Betriebsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Nichtbefolgung der Installationsregeln, die in der Betriebsanleitung des Erzeugnisses angegeben sind;
- Installation eines Abluftkanals mit einem Durchmesser, der kleiner ist, als in der Betriebsanleitung angegeben ist, sowie beim Vorhandensein von Hindernissen für die freie Abführung der Luft im Kanal;
- Austausch von Bestandteilen und Verbrauchsteilen (Accessoires, Beleuchtungsmittel*, Kohlefilter, fettabscheidende Aluminiumfilter, Fernbedienungen, Batterien, Einspeiselementen usw., von Hand verschiebbaren Plastikteilen);
- Verwendung von Verbrauchsmaterialien der nicht angemessenen Qualität;
- Störungen und Beschädigungen, die durch extreme Bedingungen und Auswirkungen von höherer Gewalt (Brand, Naturgewalten usw.);
- Einwirkung von Wasser und Lösungen auf mechanische und elektrische Elemente des Erzeugnisses;
- fahrlässige Lagerung und/oder fahrlässiger Transport;
- Beschädigungen (Ausfälle der Technik oder Störungen ihres normalen Betriebs, die durch Tiere oder Insekten hervorgerufen wurden);
- Gelangen von Fremdgegenständen in die inneren Arbeitsräume;
- mechanische Beschädigungen des Erzeugnisses (Kratzer, Risse, Abspaltungen usw.);
- Verlust des verkaufsgerechten Aussehens aufgrund von Einwirkung von chemischen Stoffen auf das Erzeugnis;
- Verwendung von Reinigungsmitteln, die nicht der gegebenen Art des Erzeugnisses entsprechen;
- thermischen, mechanischen und anderen solchen Beschädigungen, die während der Verwendung aufgetreten sind;
- Verwendung des Erzeugnisses zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist;
- Nichtbefolgung der Bedingungen der Garantieleistungen, die in dem Garantieschein angegeben sind.

Einstellung, Installation, Anschluss und die Reinigung des Erzeugnisses sind nicht Umfang der Garantieleistungen.

* Ausgenommen Leuchtmittel der Beleuchtung, wenn ihr Austausch nicht in der Betriebsanleitung beschrieben ist. Dabei erfolgt nur der Austausch der Lampe kostenfrei, die Lampe selbst wird gesondert erworben.

Warranty terms and conditions

EN Application sheet

Free of charge repairing items are that items which are used exclusively for personal, family, home and other needs that are not related to the performance of entrepreneurial activity or satisfaction of domestic needs in the office of the organization, institution or enterprise. Use of the product for purposes other than those mentioned above is a violation of the operating rules.

The coupon entitles you to free repair of the product within 24 months from the date of purchase. For service issues, contact the official representative of the brand. The data of the official representative can be found on the website krona-steel.com. Defective parts of products during the warranty period are repaired or replaced with new ones for free. The solution to the issue of the expediency of their replacement or repair is taken by the Service Center.

The service life of the product is 7 (seven) years. The service life of the product is calculated from the date of purchase or if it is not possible to determine it, from the date of manufacture of the product encrypted into the serial number on the manufacturer's label inside the hood.

The presence of the factory label on the product is mandatory! Make sure it is present and stored for the entire life of the product. The absence of a factory label can lead to the impossibility of determining the model of the product, the date of manufacture and as a consequence the refusal of free repair.

Free repair is performed only if you have a correctly filled warranty card, a bill for the product purchased or other documents confirming the warranty period of the product submitted for repair or diagnostics.

When buying the product, make sure that the warranty card was correctly filled, had no corrections, and it indicates the following: date of sale, stamp of the trade organization and seller's signature (including tear-off coupons), model and serial number of the product.

Before calling a service center specialist, read the instruction manual of the product carefully. If a specialist of the service center correctly diagnoses the product, the service center will have the right to demand payment of a false call from the consumer according to the price list.

The manufacturer does not bear any responsibility for any possible damage caused to the consumer or his property, and does not perform free repair in the following cases:

- lack of documents confirming the right to free repair;
- repair by unauthorized persons, disassembling the product, changing the design and unintended interventions;
- non-observance of the operating rules specified in the instruction manual for the product;
- non-observance of the installation rules specified in the instruction manual for the product;
- installation of an air duct with a diameter less than that specified in the operating instructions and the presence of obstructions for free passage of air in the channel;
- replacement of components and consumables (accessories, lighting lamps *, charcoal filters, grease-collecting aluminum filters, remote controllers, batteries etc., plastic parts manually moved);
- use of consumables of inadequate quality;
- faults and damages caused by extreme conditions and actions of force majeure (fire, natural disasters, etc.);
- the effects of water and solutions on the mechanical and electrical components of the product;
- negligent storage and / or negligent transportation;
- damage (failures) of equipment or violations of its normal operation caused by animals or insects;
- falling into the internal working volumes of foreign objects;
- mechanical damage to the product (scratches, cracks, chips, etc.);
- loss of presentation of the product due to exposure of the product to chemicals;
- use of cleaning / washing agents that are not suitable for this type of product;
- thermal, mechanical and other similar damage that arose during operation;
- use of the product for purposes for which it is not intended;
- non-observance of the warranty service conditions specified in the warranty document.

Setting up, installing, connecting and cleaning the product does not apply to warranty service.

* Except for the backlight, if their replacement is not described in the instruction manual. In this case, only the replacement of the lamp is free of charge, the lamp itself is purchased separately.

Условия гарантийного обслуживания

RU Инструкция по применению

Бесплатному ремонту подлежат изделия, использующиеся исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе организации, учреждения или предприятия.

Использование изделия в целях, отличных от указанных выше, являются нарушением правил эксплуатации.

Талон даёт право на бесплатный ремонт изделия в течение 24 месяцев с даты покупки. По вопросам сервисного обслуживания обращаться к официальному представителю бренда. Данные официального представителя размещены на сайте krona-steel.com. Несправные узлы изделий в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми.

Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Сервисным Центром.

Срок службы изделия составляет 7 (семь) лет. Срок службы изделия исчисляется с даты покупки или при не возможности ее определения, с даты изготовления изделия зашифрованной в серийный номер, находящийся на заводской этикетке внутри вытяжки. Наличие заводской этикетки на изделии обязательно! Убедитесь в её наличии и сохраняйте в течение всего срока службы изделия. Отсутствие заводской этикетки может привести к невозможности определения модели изделия, даты изготовления и как следствие отказа в бесплатном ремонте.

Бесплатный ремонт производится только при наличии правильно заполненного гарантийного талона, чека на купленное изделие или иных документов, подтверждающих гарантийный срок изделия, представленной для ремонта или диагностики.

При покупке изделия проследите, чтобы гарантийный талон был правильно заполнен, не имел исправлений и в нем были указаны: дата продажи, штамп торговой организации и подпись продавца (включая отрывные талоны), модель и серийный номер изделия.

Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если при диагностике специалистом сервисного центра изделие окажется исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от потребителя оплаты ложного вызова согласно прейскуранту.

Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесённый потребите-

лю или его имуществу, и не производит бесплатный ремонт в следующих случаях:

- отсутствия документов подтверждающих право на бесплатный ремонт;
 - ремонта не уполномоченными на то лицами, разборки изделия, изменения конструкции и непредусмотренных инструкцией вмешательств;
 - несоблюдения правил эксплуатации, указанных в инструкции по эксплуатации изделия;
 - установка воздуховода диаметром менее, указанного в инструкции по эксплуатации, и наличия препятствия для свободного прохождения воздуха в канале;
 - замену комплектующих и расходных материалов (аксессуаров, осветительных ламп*, угольных фильтров, жироулавливающих алюминиевых фильтров, пультов дистанционного управления, аккумуляторных батарей, элементов питания и т.п., перемещаемых вручную пластмассовых деталей);
 - использование расходных материалов не надлежащего качества;
 - неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и действиями непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия и т.д.);
 - воздействия воды и растворов на механические и электрические элементы изделия;
 - небрежного хранения и/или небрежной транспортировки;
 - повреждений (отказов) техники или нарушений её нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
 - попадания во внутренние рабочие объёмы постоянных предметов;
 - механических повреждений изделия (царапины, трещины, сколы и т.п.);
 - потери товарного вида изделия вследствие воздействия на изделие химических веществ;
 - использования чистящих/моющих средств не соответствующих данному типу изделия;
 - термических, механических и других подобных повреждений, которые возникли в процессе эксплуатации;
 - использования изделия в целях, для которых оно не предназначено;
 - несоблюдения условия гарантийного обслуживания, указанных в гарантийном документе.
- Настройка, установка, подключение и чистка изделия не относятся к гарантийному обслуживанию.

* за исключение ламп подсветки, если их замена не описана в инструкции по эксплуатации. При этом бесплатно производится только замена лампы, сама лампа приобретается отдельно.

Garantijas apkopes nosacījumi

LV Lietošanas instrukcija

Bez maksas remontēti tiek izstrādājumi, kas izmantoti tikai un vienīgi personiskām, ģimenes un citām vajadzībām, kas nav saistītas ar uzņēmējdarbību vai sadzīvisko vajadzību apmierināšanu organizācijas, iestādes vai uzņēmuma birojā. Izstrādājuma izmantošana citiem mērķiem, kas atšķirīgi no augstā norādītajiem, ir ekspluatācijas noteikumu pārkāpums.

Garantijas talons dod tiesības uz izstrādājuma bezmaksas remontu 24 mēnešu laikā no pirkuma dienas. Jautājumos par servisa apkalpošanu lūdzam vērsties pie zīmola oficiālā pārstāvja. Informācija par oficiālo pārstāvi norādīta vietnē www.krona-steel.com. Garantijas remonta laikā bojātos izstrādājuma mezglus bez maksas remontē vai nomaina pret jauniem.

Servisa centrs ir kompetents izlemt, lai lietderīgāka ir šo mezglu nomaiņa vai remonts.

Izstrādājuma kalpošanas laiks ir 7 (septiņi) gadi. Izstrādājuma kalpošanas laiku aprēķina no pirkuma datuma, vai, ja to nav iespējams noteikt, no izstrādājuma izgatavošanas datuma, kas šifrētā veidā norādīts sērijas numurā, kas atrodas uz plāksnītes tvaika nosūcēja iekšpusē.

Ražotāja etiketes atrašanās uz izstrādājuma ir obligāta! Pārliecinieties, ka tā tur ir, un saglabājiet to visu izstrādājuma kalpošanas laiku. Rūpnicas etiketes neesamības var neļaut noteikt izstrādājuma modeli, tā izgatavošanas datumu, kā rezultātā var tikt atteikts garantijas remots.

Bezmaksas remots tiek veikts tikai tad, ja garantijas talons ir pareizi aizpildīts, ir attiecīgs pirkuma čeks vai citi dokumenti, kas apliecinā remontam vai diagnostikai nodotā izstrādājuma garantijas termiņu.

Iegādājoties izstrādājumu sekojet, lai garantijas talons tiktu pareizi aizpildīts, tajā nebūtu labojumu un tajā būtu norādīts: pārdošanas datums, tirdzniecības organizācijas zīmogs un pārdevēja paraksts (ieskaitot noplēšamos talonus), izstrādājuma modelis un sērijas numurs.

Pirms izsaucat Servisa centra speciālistu, rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Ja servisa centra speciālists diagnostikas laikā konstatēs, ka izstrādājums funkcjonē normāli, tad Servisa centrs var izmanton savas tiesības prasīt no apmaksāt nepamatoto izsaukumu pēc cenrāža.

Ražotājs neuzņemas atbildību par jebkādu iespējamo kaitējumu, kas radies patērētājam vai viņa īpašumam, un neveic bezmaksas remontu šādos gadījumos:

- ja nav dokumentu, kas apliecinā tiesības uz bezmaksas remontu;
- ja remontu veikusas uz to nepilnvarotas personas, izstrādājums demontēts, mainīta tā konstrukcija un notikuši instrukcijā neparedzēta iejaukšanās;
- nav ievēroti lietošanas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- nav ievēroti montāžas nosacījumi, kas norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- uzstādīts gaisa pārvads, kura diametrs ir mazāks par lietošanas instrukcijā norādīto, un ir šķēršļi brīvai gaisa plūsmai kanālā;
- sastāvdalju un patēriņa komponentu nomaiņa (piedeरumi, apgaismes lampas*, ogles filtri, alumīnija tauku uztveres filtri, tālvadības pulpis, baterijas, barošanas elementi utml., manuāli pārvietojamās plastmasas de-taļas);
- neatbilstošas kvalitātes izejmateriālu izmantošanas gadījumā;
- defekti un bojājumi, ko izraisījuši ekstrēmi apstākļi un nepārvaramas varas apstākļu sekas (ugunsgrēks, das-bas katastrofas, u.c.);
- ūdens un šķidruma iedarbība uz izstrādājuma mehā-niskajiem un elektriskajiem komponentiem;
- neuzmanīga glabāšana un / vai transportēšana;
- tehniskas bojājumi (atteices) vai traucējumi tās normālā darbībā, ko izraisījuši dzīvnieki vai kukaiņi;
- dažādu prieķīmetu iekļūšana izstrādājuma iekšpusē;
- mehāniski izstrādājuma bojājumi (skrāpējumi, plaisas, šķēmbas, u.c.);
- izstrādājuma ārējā izskata pasliktināšanās pēc kīmis-ku vielu iedarbības;
- konkrētajam izstrādājuma veidam neatbilstošu tīrīša-nas līdzekļu izmantošana;
- termiski, mehāniski un citi līdzīgi bojājumi, kas radu-šies lietošanas laikā;
- izstrādājuma izmantošana tam neparedzētiem mērķiem;
- garantijas nosacījumu, kas norādīti garantijas doku-mentā, neievērošana.

Garantijas remonts neattiecas uz izstrādājuma konfigu-rešanu, uzstādīšanu, pieslēgšanu un tīrīšanu.

* izņemot apgaismes lampas, ja to nomaiņa nav aprakstīta lietošanas instrukcijā. Šajā gadījumā bez maksas notiek tikai lampu nomaiņa, lampas jāiegādājas atsevišķi

Garantinės priežiūros sąlygos

LT Vartojimo instrukcija

Nemokamas remontas taikomas gaminiams, naudojamiems išskirtinai asmeniniams, šeimyniniams, namų ir kitoms reikmėms, nesujusioms su verslo vydymo veikla arba organizacijos, įstaigos ar įmonės biuro būtinui reikiui tenkinimu.

Gaminio naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta ankščiau, laikomas eksplotavimo taisyklių pažeidimu.

Talonas suteikia teisę nemokamai suremontuoti gaminį per 24 mėnesius nuo įsigijimo dienos. Techninės priežiūros klausimais kreipkitės į oficialiųjų prekės ženklo atstovą. Officialaus atstovo duomenys pateikti tinklapyje: krona-steel.com. Defektiniai gaminio magzai garantiniu laikotarpiu remontuojami ar keičiami naujais.

Techninės priežiūros centras priima sprendimą dėl būtinybės keisti gaminio dalis ar ją remontuoti.

Gaminio eksplotavimo trukmė - 7 (septyneri) metai. Gaminio eksplotavimo laikas skaičiuojamas nuo įsigijimo dienos arba, jei nėra galimių nustatyti, nuo gaminio pagaminimo datos, kuris užsifruotas serijos Nr., esančiamė gamyklos etiketėje, ištraukėjo viduje.

Gaminio gamyklinė etiketė privaloma! Jsitikinkite, kad ji yra, ir saugokite per visą gaminio eksplotavimo laiką. Jei nėra gamyklinės etiketės, nebus galima nustatyti gaminio pagaminimo momento, jo modelio ir todėl negalėsite jo nemokamai suremontuoti.

Nemokamas remontas atliekamas tik tuo atveju, kai teisingai užpildytas garantinis talonas, gaminio įsigijimo čekis arba kiti dokumentai, patvirtinantys gaminio garantinį terminą, teikiama remontui ar diagnostikai.

Pirkdami gaminį, sekite, kad garantinis talonas būtų teisingai užpildytas, nebūtų jo taisymų ir tame būtų nurodyta: pardavimo data, prekybinės organizacijos spaudas ir pardavejо parašas (išskaitant atplėšiamus talonus), modelis ir gaminio serijos Nr.

Prieš iškviečiant techninės priežiūros centro specialistą, atidžiai perskaitykite gaminio eksplotavimo instrukciją. Jei atlikęs diagnostiką, techninės priežiūros centro specialistas nustato, kad gaminys techniškai tvarkingas, techninės priežiūros centras turės teisę reikalauti iš vartotojo apmokėti už klaidinantį iškvietimą pagal kainoraštyje patvirtintus įkainius.

Gamintojas nebus atsakingas už bet kokią galimą vartotojui ar jo turtui sukeltą žalą ir nesuteiks nemokamo remonto paslaugų toliau nurodytais atvejais:

- nėra dokumentų, patvirtinančių nemokamo remonto teisę;
- neigaliotas asmuo atliko remonto darbus, išardė gaminių, pakeitė jo konstrukciją ir atliko kitus instrukcijoje nenumatytais darbus;
- buvo nesilaikyta eksplotavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksplotavimo instrukcijoje;
- buvo nesilaikyta montavimo taisyklių, nurodytų gaminio eksplotavimo instrukcijoje;
- mažesnės skersmens ortakio montavimas, nei numatyta eksplotavimo instrukcijoje, ir susidariusios kliūties laisvai judėti orui kanale;
- komplektuojančių ir eksplotacinių medžiagų (priedų, apšvietimo lempų*, anglinių filtrių, riebalus sulaikančių alumininių filtrių, valdymo pultų, akumuliatoriinių baterijų, maitinimo elementų ir pan., rankiniu būdu perkeliamų plastmasinių dalių) keitimui.
- naudojant eksplotacines, netinkamos kokybės medžiagas;
- gedimai ir pažeidimai, kuriuos sukélé ekstremalios sąlygos ir nenugalimos jėgos poveikis (gaisras, stichinės nelaimės ir pan.);
- vandens ir tirpalų poveikis mechaninėms ir elektrinėms gaminio dalims;
- aplaidus saugojimas ir (arba) aplaidus pervezimas;
- įrangos pažeidimas (sutrikimas) ar jos įprastinio eksplotavimo pažeidimas, kuriuos sukélé gyvūnai ar vadžiai;
- pašaliniai daiktų patekimai į gaminio vidų;
- mechaniniai gaminio pažeidimai (ibrėžimai, įtrūkimai, nuskėlimai ir pan.);
- gaminio prekiės išvaizdos praradimas dėl dėl cheminių medžiagų poveikio gaminui;
- valymo / pllovimo priemonių naudojimas, neatitinkantis gaminio nurodytą modelį;
- termininiai, mechaniniai ir kiti panašūs pažeidimai, kurie kyla eksplotavimo metu;
- gaminio naudojimas kitais, nei numatyta tikslais;
- garantinės priežiūros sąlygų, kurios nurodytos garantiniuose dokumentuose, nesilaikymas.

Gaminio derinimas, montavimas, prijungimas ir valymas, kuris nepriskiriamas garantinei priežiūrai.

* išskyrus apšvietimo lempas, jei jų keitimas nenumatytas eksplotavimo instrukcijoje. Tokiu atveju, nemokamai keičiamą tik lempa, kai pati lempa įsigijama atskirai.

Warunki obsługi gwarancyjnej

PL Instrukcja użytkowania

Bezpłatnej naprawie podlegają wyroby, używane wyłącznie do celów osobistych, rodzinnych, domowych i innych potrzeb, nie związanych z działalnością przedsiębiorczą lub zaspokojeniem potrzeb codziennych w biurze organizacji, instytucji lub przedsiębiorstwa.

Korzystanie z produktu w celach innych niż podano powyżej, jest sprzeczne z zasadami użytkowania.

Kupon gwarancyjny uprawnia do bezpłatnej naprawy produktu w ciągu 24 miesięcy od daty nabycia.

W sprawach obsługi serwisowej należy się skontaktować z autoryzowanym przedstawicielem firmy. Informacja o oficjalnym przedstawicielu jest zamieszczona na stronie krona-steel.com. Uszkodzone części wyrobu w okresie gwarancyjnym są bezpłatnie naprawiane lub wymieniane.

Decyzję o celowości ich wymiany lub naprawy podejmuje autoryzowany Serwis.

Okres użytkowania wyrobu wynosi 7 (siedem) lat. Okres użytkowania wyrobu liczyony jest od daty nabycia lub w przypadku niemożliwości jej ustalenia, od daty produkcji wyrobu zaszyfrowanej w numerze seryjnym, znajdującym się na tabliczce znamionowej wewnętrz opak.

Obecność tabliczki znamionowej na wyrobie jest obowiązkowa! Upewnij się w jej obecności i zachowaj ją przez cały okres użytkowania wyrobu. Brak tabliczki znamionowej producenta może doprowadzić do niemożności określenia modelu wyrobu, daty produkcji i w konsekwencji do odmowy bezpłatnej naprawy.

Bezpłatna naprawa odbywa się tylko przy złożeniu poprawnie wypełnionego kuponu gwarancyjnego, paragonu na zakupiony wybór lub innych dokumentów potwierdzających okres gwarancji wyrobu, który przewieziono do naprawy lub diagnostyki.

Przy zakupie wyrobu należy dopilnować, żeby kupon gwarancyjny został prawidłowo wypełniony, nie miał poprawek i zostały w nim wymienione: data sprzedaży, pieczętka organizacji komercyjnej handlu i podpis sprzedawcy (w tym kupony do odrywania), model i numer seryjny wyrobu.

Zanim sprowadzić specjalistę centrum serwisowego, należy uważanie przeczytać instrukcję obsługi wyrobu. Jeśli podczas diagnostyki przez specjalistę centrum serwisowego wybór okaże się sprawny, centrum serwisowe ma prawo żądać od konsumenta opłaty za nieuzasadnione wezwanie zgodnie z obowiązującym cennikiem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakie-

kolwiek ewentualne szkody, wyrządzone konsumentowi lub jego majątku, i nie dokonuje bezpłatnej naprawy w następujących przypadkach:

- braku dokumentów potwierdzających prawo do bezpłatnej naprawy;
 - naprawy przez nieupoważnione do tego osoby, demontażu wyrobu, zmiany konstrukcji i interwencji nieprzewidzianych przez instrukcję;
 - nieprzestrzegania zasad użytkowania zawartych w instrukcji użytkowania wyrobu;
 - nieprzestrzegania zasad montażu, określonych w instrukcji użytkowania wyrobu;
 - instalacji przewodu powietrznego o średnicy poniżej podanej w instrukcji użytkowania i obecności przeszkodek do swobodnego przepływu powietrza w kanale;
 - wymiany części i materiałów eksploatacyjnych (akcesoriów, lamp oświetlenia*, filtrów węglowych, aluminiowych filtrów pochłaniających tłuszcze, pilotów zdalnego sterowania, akumulatorów, itp., przemieszczanych ręcznie części z tworzyw plastikowych);
 - korzystania z materiałów eksploatacyjnych nienależących jąkości;
 - usterek i uszkodzeń, spowodowanych przez ekstremalne warunki i działanie siły wyższej (pożaru, klęski żywiołowe, itp.);
 - oddziaływanie wody i roztworów na mechaniczne i elektryczne elementy wyrobu;
 - niedbałego przechowywania i/lub nieostrożnego transportu;
 - uszkodzeń (awarii) przyrządów lub naruszenia ich normalnej pracy, spowodowanych przez zwierzęta lub owady;
 - przedostania się do wewnętrznych części roboczych obcych przedmiotów;
 - uszkodzeń mechanicznych wyrobu (porysowań, pęknięć, odprysków, itp.);
 - utraty przydatności handlowej wyrobu z powodu oddziaływania na wybór substancji chemicznych;
 - wykorzystania środków czyszczących /detergentów, nieodpowiednich dla tego typu wyrobów;
 - termicznych, mechanicznych i innych podobnych uszkodzeń, które powstały w trakcie użytkowania;
 - korzystania z wyrobu w celach, dla których nie jest on przeznaczony;
 - nieprzestrzegania warunków obsługi gwarancyjnej, określonych w dokumencie gwarancyjnym.
- Nastawienie, instalacja, podłączenie i czyszczenie wyrobu nie odnoszą się do obsługi gwarancyjnej.

* za wyjątkiem żarówek podświetlenia, jeśli ich wymiana nie jest opisana w instrukcji użytkowania. Przy tym za darmo może być przeprowadzona tylko wymiana żarówk, sama żarówka jest sprzedawana oddzielnie.

Les conditions de garantie

FR Guide de l'utilisateur

La réparation d'un produit peut être réalisée gratuitement sauf en cas d'utilisation à des fins personnelles, familiales ou domestiques, qui ne sont pas liées à l'activité professionnelle, ou destinée à fins domestiques dans un bureau d'organisation, d'établissement, d'entreprise. L'utilisation de produit à des fins autres que celle mentionnée ci-dessus est strictement interdite.

Le bon de garantie donne le droit d'avoir une réparation gratuite pendant la période de 24 mois à partir de la date d'achat. Pour toutes les questions de Service Après Vente veuillez vous adresser au revendeur officiel. Toute l'information au regard des revendeurs officiels vous pouvez trouver sur le site krona-steel.com. Pendant la période de garantie les pièces défectueuses sont remplacées ou réparées gratuitement. Afin de procéder avec le remplacement ou la réparation de produit, toute la panne doit être d'abord constatée par notre Service Après Vente.

La durée de vie du produit, à compter de la date originelle de votre achat ou de la date de fabrication encodée dans le numéro de série (marqué sur l'autocollant à l'intérieur de la hotte) est 7 (sept) ans. Le produit doit absolument avoir l'autocollant d'identification. Veuillez vous assurer de sa présence et gardez-le pendant toute la durée de vie du produit. La garantie ne s'applique pas en cas si le numéro de série a été effacé, modifié ou retiré, car en ce cas il n'est pas possible de définir ni le modèle du produit, ni sa date de fabrication. Vous devez conserver le bon de garantie bien rempli, le reçu de vente ou le récépissé prouvant la date de votre achat original dans le cas où un service de garantie serait exigé. Cette garantie n'entre en vigueur que si le bon de garantie a été intégralement et correctement rempli, tamponné par un distributeur officiel, signé par un vendeur (y compris les coupons détachables). Le modèle et le numéro de série du produit doivent être également marqués sur le bon de garantie. Avant d'appeler le technicien de SAV, nous vous demandons de lire attentivement l'instruction d'exploitation. Si lors du diagnostic le technicien trouve que le produit est opérationnel, le SAV se réserve le droit de demander au client de payer les frais de fausse alarme selon liste de prix.

Nous ne serons en aucun cas tenus responsable pour tout dommage spécial, consécutif, fortuit, ou pour tout

autre dommage indirect quelqu'il soit. Cette garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- lorsque l'absence des documents qui confirment le droit de la réparation gratuite;
- quand le produit a été entretenu ou réparé par une personne non autorisée;
- quand le produit a été manipulé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- quand le produit a été installé d'une manière autre que celle décrite par les directives fournies avec le produit;
- lorsque l'installation d'un conduit d'air de diamètre plus petit que tel qui a été recommandé par l'instruction, lors la présence des obstacles dans le conduit d'air;
- lorsque le remplacement des composants ou des consommables (des accessoires, lampes*, filtres à charbon, filtre à graisse, télécommandes, batteries d'accumulateur, pile et etc., des pièces plastiques à l'usage mobile);
- lorsque l'usage des consommables de la mauvaise qualité;
- lorsque les détériorations ou les accidents causés par les situations d'urgence ou les événements de force majeure (incendie, fléaux de la nature et etc.);
- lorsque le contact d'eau et des substances liquides avec les parties mécaniques et électriques du produit;
- lorsqu'une conservation et/ou un transport négligents;
- lorsque des pannes causées par les animaux ou les insectes;
- lorsque la pénétration de corps étrangers à l'intérieur d'espaces opérationnels;
- lorsque les dommages mécaniques (un produit éraflé, fissuré, craqué et etc.);
- quand le produit a perdu son image commercialisable à cause de contact avec les substances chimiques;
- lorsque l'utilisation des produits de nettoyage/détergents qui ne correspondent pas à ce type de produit;
- lorsque les détériorations thermiques, mécaniques et etc. causées lors d'exploitation;
- lorsque l'utilisation à des fins professionnelles, commerciales ou industrielles;
- lorsque le non respect des conditions prévues au document de garantie.

Le réglage, l'installation, le branchement et l'entretien du produit sont hors service de garantie.

* à l'exception des ampoules d'éclairage, si la procédure de remplacement n'est pas décrite dans l'instruction d'exploitation. Dans ce cas ce n'est que le remplacement des ampoules qui se fait gratuitement, l'ampoule doit être achetée à part.

Condiciones del servicio de garantía

ES Guía del usuario

A reparación gratuita están sujetos los productos que se utilizan exclusivamente para uso personal, familiar, doméstico y otros usos, no relacionados con la realización de actividades de negocios o bien, para la satisfacción de necesidades domésticas en oficinas de organizaciones, instituciones o empresas.

El uso de los productos para fines distintos a los especificados anteriormente es una violación de las reglas de operación.

El talón le da derecho a la reparación gratuita durante 24 meses a partir de la fecha de la compra. Para cualquier asunto relacionado con el servicio de mantenimiento diríjase al representante oficial de la marca. Los datos del representante oficial se encuentran en el sitio web krona-steel.com. Los componentes defectuosos de los productos durante el período de garantía se reparan gratuitamente o se reemplazan por nuevos.

La decisión sobre la conveniencia de su reemplazo o reparación queda a juicio del Centro de Servicio.

La vida útil del producto es de 7 (siete) años. La vida útil del producto se calcula a partir de la fecha de la compra o si es difícil determinarla, a partir de la fecha de fabricación del producto cifrada en el número de serie, que se encuentra en la etiqueta de fábrica dentro del extracto.

¡La existencia de la etiqueta de fábrica en el producto es obligatoria! Asegúrese de su existencia y consérvela durante todo el período de garantía del producto. La falta de la etiqueta de fábrica puede hacer imposible determinar el modelo del producto, la fecha de fabricación y como consecuencia el rechazo de la reparación gratuita.

La reparación gratuita se efectúa sólo teniendo correctamente llenando el talón de garantía, el ticket de compra del producto u otros documentos, que confirmen el plazo de garantía del producto, presentado para reparación o diagnóstico.

Durante la compra del producto, asegúrese de que el talón sea llenado correctamente, que no tenga correcciones y que contenga:

La fecha de la compra, el sello de la organización comercial y la firma del vendedor (incluyendo los talones arrancables), el modelo y el número de serie del producto. Antes de llamar al especialista del centro de servicio, lea con atención el manual de operación del producto. Si durante el diagnóstico con el especialista del centro de servicio el producto resulta que funciona correctamente, entonces el centro de servicio está en el derecho de exigir

al usuario el pago de la flasa llamada de acuerdo con la lista de precios.

El fabricante no inquiere en responsabilidad alguna por cualquier daño posible causado al usuario o a su propiedad, y no efectúa la reparación gratuita en los siguientes casos:

- Ausencia de documentos que confirman el derecho a la reparación gratuita;
- Reparación por personas no autorizadas, desmontaje del producto, modificación de la estructura e intervenciones no previstas por el manual;
- Incumplimiento de las normas de operación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Incumplimiento de las normas de instalación, especificadas en el manual de operación del producto;
- Instalación de un conducto de aire con diámetro inferior al especificado en el manual de operación, y la presencia de obstáculos para el paso libre del aire en el canal;
- Reemplazo de componentes y consumibles (accesorios, lámparas de iluminación*, filtros de carbón, filtros de aluminio capturadores de grasa, mandos a distancia, baterías, etc., piezas de plástico que se desplazan manualmente);
- Uso de consumibles sin la calidad adecuada;
- Desperfectos y daños, causados por las condiciones extremas e impactos de fuerza mayor (incendios, desastres naturales, etc.);
- La acción del agua y las soluciones sobre los elementos mecánicos y eléctricos del producto;
- Almacenamiento inadecuado y/o transporte inadecuado;
- Daños (fallos) del equipo o alteración de su funcionamiento normal, causados por animales e insectos;
- Caida de objetos extraños en los volúmenes de trabajo internos;
- Daños mecánicos del producto (ralladuras, grietas, astillas, etc.);
- Pérdida del aspecto comercial del producto como consecuencia de la acción de sustancias químicas;
- Uso de detergentes de limpieza/lavado que no corresponden al tipo de producto dado;
- Daños térmicos, mecánicos y similares que han surgido en el proceso de operación;
- Uso del producto para propósitos no previstos;
- Incumplimiento de las condiciones del mantenimiento técnico, especificadas en el documento de garantía.

La configuración, instalación, conexión y limpieza del producto no se refieren al mantenimiento de garantía.

* a excepción de las lámparas de iluminación, si su reemplazo no está descrito en el manual de operación. En este caso, gratuitamente se realiza sólo el cambio de la lámpara, la propia lámpara se compra por separado

Условия за гарантийно обслужване

BG Ръководство за експлоатация

За бесплатен ремонт подлежат изделията, използващи се изключително за лични, семейни, домашни и други нужди, не свързани с осъществяването на предприемаческа дейност или задоволяване на битови потребности в офиса на организацията, учредението или предприятието. Използване на изделието за целите, различни от посочените горе, е нарушение на правилата за експлоатация.

Талонът дава право за бесплатен ремонт на изделието в продължение на 24 месеца от датата на купуване.

По въпроси на сервизното обслужване да се обръща към официалния представител на търговската марка. Данните на официалния представител са поместени на сайта на наша партньор krona-steel.com. Неизправните възли на изделията през гарантийния период бесплатно се ремонтират или сменят с нови. Решението на въпроса за целесъобразността на тяхната смяна или ремонт остава за Сервизния Център.

Срокът за служба на изделието е 7 (седем) години. Срокът за служба на изделието се изчислява от датата на купуване или при невъзможност от нейното определяне, от датата на производство на изделието, шифрувана в серийния номер, намиращ се на заводския етикет на изделието.

Наличието на заводския етикет върху изделието е задължително! Убедете се в неговото наличие и съхранявайте в продължение на целия срок за служба. Отсъствието на заводския етикет може да докара към невъзможността за определяне на модела на изделието, датата за производство и като следствие, отказ за бесплатен ремонт.

Бесплатният ремонт се осъществява само при наличието на правилно попълнен гарантинен талон, чек за купеното изделие или други документи, потвърждаващи гарантийния срок на изделието, представено за ремонт или диагностика.

При купуване на изделието проследете, гарантийният талон да е бил правилно попълен, на няма поправки и в него да са посочени: датата на продажба, щемпелът на търговската организация и подписът на продавача (включително откъсванието се талони), моделът и серийният номер на изделието.

Преди да се повика специалиста на сервисния център, внимателно прочетете инструкцията за експлоатация на изделието. Ако при диагностика от специалиста на сервисния център изделието се окаже изправно, то сервисният център оставя за себе си право да иска от потребителя плащане на лъжливо повикване според ценоразписа.

Заделите на Вашата безопасност, инсталiranето и включването на изделията, работещи с газ, се допуска само от специалисти и организации, имащи съответните разрешения/лицензи.

Запазвайте квитанциите и другите документи за включване (инсталiranе) на Вашето изделие в продължение на срока на неговата експлоатация.

Всякакви претенции за качеството на изделието и комплектуващите детайли се разглеждат само след проверка на качеството (техническото състояние) от представителя на оторизирана Сервизен Център.

Производителят не носи никаква отговорност за всяка възможна щета, нанесена на потребителя или на неговото имущество и не осъществява бесплатен ремонт в следните случаи:

- отсъствие на документи, потвърждаващи правото за бесплатен ремонт;
- ремонт от неуспешно монтирана за това лица, разглобяване на изделието, промяна на конструкцията и непредвидена от инструкцията намеса;
- неспазване на правилата за експлоатация, посочени в инструкцията за експлоатация на изделието;
- неспазване на правилата за инсталiranе, посочени в инструкцията за експлоатация на изделието;
- отсъствие на навременно техническо обслужване на изделието в този случай, ако това изисква инструкция за експлоатация;
- смяна на комплектуващите и разходни материали (аксесоари, осветителни лампи*, филтри, алуминиевият улавящ мазнината филър, пултове за дистанционно управление, акумулаторни батерии, елементи за захранване и т.п., премествани ръчно пластмасови детайли);
- използване на консумативи с ненадлежещо качество;
- неизправности и повреди, предизвикани от екстремални условия и действия от непреодолима сила (пожар, стихийни бедствия и т.н.);
- въздействие на вода и разтвори върху механическите и електрическите елементи на изделието;
- небрежно съхраняване и/или небрежно транспортиране;
- повреждания (откази) на техниката или нарушения на нейната нормална работа, предизвикани от животни или насекоми;
- попадане във вътрешните работни обеми на странични предмети, остатъци от пригответата храна;
- механични повреждания на изделието (драскотини, покънатини, отчупвания и т.п.);
- загуби на стоковия вид на изделието поради въздействие върху изделието на химични вещества;
- използване на чистещи/миращи средства, не съответстващи за настоящия тип изделие;
- термични, механични и други подобни повреждания, които са възникли в процеса на експлоатацията;
- невъзможност за демонтиране на изделието от сътрудника на Сервизния Център (сложния демонтаж се адресира до организацията, осъществяваща инсталiranето);
- използване на изделието за цели, за които то не е предназначено;
- неспазване на условията за гарантийното обслужване, посочени в гарантийния документ.

Нагласата, инсталiranето, включването и чистенето на изделието не се отнасят към гарантийното обслужване.

*С изключение на лампите за осветяване, ако тяхната смяна не е описана в инструкцията за експлоатация.
При което бесплатно се осъществява само смяна на лампата, самата лампа се придобива отдельно.



www.krona-steel.com